

NEO TOOLS



15-756





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	5
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	6
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	7
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	8
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	9
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	10
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	11
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	12
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	13
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	14
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	15
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	16
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	17
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	18
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	19
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	21
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	22
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	23
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	24
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	25

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Elektroniczny sterownik nawadniania
15-756

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Znak certyfikacji EAC.
4. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Nr	Opis	Funkcja
1	Wskaźnik programów P1–P6	Oznacza wybrany program podlewania.
2	START TIME	Pole ustawiania godziny rozpoczęcia podlewania.
3	HOW LONG	Pole ustawiania czasu trwania podlewania.
4	HOW OFTEN	pole ustawiania częstotliwości podlewania.
5	Dni tygodnia (SU, MO, TU, WE, TH, FR, SA)	Wskaźnik dni podlewania w trybie tygodniowym.
6	Blokada przycisków (Child lock)	Informuje o włączonej blokadzie.
7	Ręczne podlewanie / Water now	Symbol ręcznego uruchomienia podlewania.
8	Czujnik deszczu (Rain sensor)	Wskaźnik współpracy z czujnikiem deszczu.
9	Opóźnienie deszczowe (Rain delay)	Symbol aktywnego opóźnienia podlewania.
10	Automatyczne podlewanie (Automatic water)	Informuje, że urządzenie pracuje w trybie automatycznym.
11	Poziom baterii (Battery level)	Wskaźnik stanu naładowania baterii.
12	Przycisk RETURN / STOP	Powrót do poprzedniego ustawienia lub zatrzymanie programu.
13	Przycisk MANUAL / RAIN DELAY	Ręczne podlewanie lub ustawienie opóźnienia deszczowego.
14	Przycisk SET / CONFIRM	Zatwierdzanie ustawień.
15	Przycisk UP	Zwiększanie wartości / przewijanie w górę.
16	Przycisk DOWN	Zmniejszanie wartości / przewijanie w dół.
17	NEXT START / RAIN DELAY	Pole wyświetlania czasu do następnego uruchomienia albo czasu opóźnienia deszczowego.
18	Jednostka czasu / wartość opóźnienia	Wskaźnik jednostek czasu, np. MIN / HRS / DAY, oraz wyświetlane wartości czasu.

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do automatycznego sterowania podlewaniem w ogrodzie przydomowym. Programator umożliwia ustawienie czasu rozpoczęcia podlewania, czasu trwania podlewania oraz częstotliwości podlewania. Produkt jest przeznaczony do pracy z czystą wodą.

BUDOWA URZĄDZENIA

- Przyłącze wlotowe obrotowe (Inlet swivel).
- Przycisk powrotu / zatrzymania (12) (Return / Stop).
- Przycisk podlewania ręcznego / opóźnienia deszczowego (13) (Manual / Rain delay).
- Przycisk ustawień / potwierdzenia (14) (Set / Confirm).
- Przyciski góra / dół do zmiany wartości i wyboru ustawień (15), (16) (Up / Down).
- Przyłącze wylotowe (Outlet).

PROGRAMOWANIE URZĄDZENIA

- Włóż dwie baterie alkaliczne AA do komory z tyłu urządzenia. Po włożeniu baterii wszystkie segmenty LCD zostaną wyświetlone przez około 2 sekundy, a następnie urządzenie przejdzie do ustawiania bieżącego czasu. Domyślna godzina to 12:00.
- Przyciskami góra / dół ustaw godzinę, zatwierdź przyciskiem OK, następnie ustaw minuty i dzień tygodnia.
- Program P1 jest domyślnie włączony. Możesz go zatwierdzić lub wyłączyć wybierając OFF. Następnie ustaw godzinę startu podlewania.
- Czas podlewania można ustawić od 1 do 59 sekund lub od 1 do 300 minut.
- Dostępne są dwa tryby częstotliwości podlewania: tryb dni tygodnia oraz tryb interwałowy.
- W trybie dni tygodnia można wybrać aktywne dni: SU, MO, TU, WE, TH, FR, SA.
- W trybie interwałowym można ustawić interwał od 1 do 23 godzin lub od 1 do 15 dni.
- Programy P2–P6 są domyślnie wyłączone i ustawia się je w taki sam sposób jak program P1.
- Przytrzymanie przycisków góra / dół powoduje szybszą zmianę ustawianych wartości.
- Jeżeli przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, programator automatycznie wróci do trybu automatycznego. W trakcie ustawiania można także nacisnąć przycisk Return, aby wyjść z aktualnych ustawień.

OBSŁUGA I FUNKCJE DODATKOWE

- **Automatyczna praca:** Po zapisaniu programu urządzenie uruchamia podlewanie zgodnie z ustawionym harmonogramem.
- **Podlewanie ręczne:** Naciśnij przycisk podlewania ręcznego. Na ekranie pojawi się symbol podlewania ręcznego, a czas podlewania zacznie migać. Ustaw czas przyciskami góra / dół i zatwierdź przyciskiem OK. Ponowne naciśnięcie przycisku ręcznego zatrzyma bieżące podlewanie i przywraca tryb automatyczny.
- **Opóźnienie deszczowe:** Przytrzymaj przycisk Manual / Rain delay przez 3 sekundy, aby ustawić opóźnienie podlewania. Dostępne opóźnienia: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS, 72 HRS.
- **Zatrzymanie wszystkich programów:** Podczas pracy przytrzymaj przycisk Return / Stop przez 5 sekund. Na ekranie pojawi się OFF. Ponowne naciśnięcie tego przycisku przywraca automatyczne działanie programów.
- **Czujnik deszczu:** Na spodzie sterownika znajduje się gniazdo czujnika deszczu. Po podłączeniu zewnętrznego czujnika urządzenie może automatycznie wstrzymać podlewanie w czasie deszczu i uruchomić opóźnienie.
- **Blokada przycisków:** Aby włączyć blokadę, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk Return oraz przycisk dół. Powtórz tę samą czynność, aby wyłączyć blokadę.
- **Ochrona przy niskim napięciu baterii:** Gdy poziom baterii jest zbyt niski, symbol baterii staje się pusty i miga. W tym czasie programator zatrzymuje podlewanie.
- **Podgląd parametrów P1–P6:** Podczas pracy automatycznej przyciski góra / dół umożliwiają przełączanie podglądu parametrów programów P1–P6.

DANE TECHNICZNE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Zasilanie	2x bateria AA 1.5 V
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
15-756 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa

autorские до treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Electronic irrigation controller

15-756

NOTE: BEFORE USING THIS EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT INSTALL, ADJUST OR OPERATE THE DEVICE.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. EAC certification mark.
4. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown in the illustrations in this manual.

No.	Description	Function
1	Programme indicator P1–P6	Indicates the selected watering programme.
2	START TIME	Field for setting the start time for watering.
3	HOW LONG	Field for setting the watering duration.
4	HOW OFTEN	Field for setting the watering frequency.
5	Days of the week (Sun, Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat)	Indicator of watering days in weekly mode.
6	Button lock (Child lock)	Indicates that the lock is enabled.
7	Manual watering / Water now	Symbol for manually starting watering.
8	Rain sensor	Indicator showing operation with the rain sensor.
9	Rain delay	Symbol indicating that the watering delay is active.
10	Automatic watering	Indicates that the device is operating in automatic mode.
11	Battery level	Battery charge indicator.
12	RETURN / STOP button	Return to the previous setting or stop the programme.
13	MANUAL / RAIN DELAY button	Manual watering or setting the rain delay.
14	SET / CONFIRM button	Confirm settings.
15	UP button	Increase value / scroll up.
16	DOWN button	Decrease value / scroll down.
17	NEXT START / RAIN DELAY	Display field showing the time until the next start or the rain delay time.
18	Time unit / delay value	Indicator of time units, e.g. MIN / HRS / DAY , and the displayed time value.

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

INTENDED USE

The device is designed for the automatic control of watering in a domestic garden. The controller allows you to set the start time,

duration and frequency of watering. The product is designed for use with clean water.

DEVICE CONSTRUCTION

- Swivel inlet connection (Inlet swivel).
- Return / Stop button **(12)**.
- Manual / Rain delay button **(13)**.
- Set / Confirm button **(14)**.
- Up / Down buttons for changing values and selecting settings **(15), (16)**.
- Outlet connection.

PROGRAMMING THE DEVICE

- Insert two AA alkaline batteries into the compartment at the back of the unit. Once the batteries are inserted, all the LCD segments will be displayed for approximately 2 seconds, after which the unit will proceed to set the current time. The default time is 12:00.
- Use the up/down buttons to set the hour, confirm with the OK button, then set the minutes and the day of the week.
- Programme P1 is enabled by default. You can confirm this or disable it by selecting OFF. Then set the watering start time.
- The watering duration can be set from 1 to 59 seconds or from 1 to 300 minutes.
- There are two watering frequency modes available: weekday mode and interval mode.
- In weekday mode, you can select the active days: Sun, Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat.
- In interval mode, you can set an interval from 1 to 23 hours or from 1 to 15 days.
- Programmes P2–P6 are disabled by default and are set in the same way as programme P1.
- Holding down the up/down buttons changes the values more quickly.
- If no action is taken for 20 seconds, the programmer will automatically return to automatic mode. Whilst setting the parameters, you can also press the Return button to exit the current settings.

OPERATION AND ADDITIONAL FUNCTIONS

- **Automatic operation:** Once the programme has been saved, the unit starts watering according to the set schedule.
- **Manual watering:** Press the manual watering button. The manual watering symbol will appear on the screen and the watering time will start to flash. Set the time using the up/down buttons and confirm with the OK button. Pressing the manual button again stops the current watering cycle and returns the system to automatic mode.
- **Rain delay:** Press and hold the Manual / Rain delay button for 3 seconds to set the watering delay. Available options: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS and 72 HRS.
- **Stop all programmes:** Whilst the system is running, press and hold the Return / Stop button for 5 seconds. 'OFF' will appear on the screen. Pressing this button again restores automatic programme operation.
- **Rain sensor:** There is a rain sensor socket on the underside of the controller. When an external sensor is connected, the device can automatically pause watering during rain and activate a delay.
- **Button lock:** To activate the lock, press and hold the Return button and the down button simultaneously. Repeat the same action to deactivate the lock.
- **Low battery protection:** When the battery level is too low, the battery icon becomes empty and flashes. At this point, the controller stops watering.
- **Preview of parameters P1–P6:** During automatic operation, the up and down buttons allow you to switch between previews of the parameters for programmes P1–P6.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PARAMETER	VALUE
Power supply	2x 1.5 V AA batteries
Maximum operating pressure	8 bar
15-756 denotes both the type and designation of the device	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “GTX Poland”), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: “Manual”), including,

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Електронний контролер зрошення
15-756

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, ЗАБОРОНЕНО ВСТАНОВЛЮВАТИ, НАЛАШТУВУВАТИ АБО ЕКСПЛУАТУВАТИ ЦЕЙ ПРИСТРІЙ.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та дотримуйтесь наведених у ній застережень та інструкцій з техніки безпеки!
2. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
3. Знак сертифікації EAC.
4. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче стосується компонентів пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

№	Опис	Функція
1	Індикатор програми Р1–Р6	Показує вибрану програму поливу.
2	ЧАС ПОЧАТКУ	Поле для налаштування часу початку поливу.
3	ТРИВАЛІСТЬ	Поле для налаштування тривалості поливу.
4	ЯК ЧАСТО	Поле для налаштування частоти поливу.
5	Дні тижня (Нед., Пн., Вт., Ср., Чт., Пт., Сб.)	Показник днів поливу в тижневому режимі.
6	Блокування кнопок (захист від дітей)	Показує, що блокування увімкнено.
7	Ручний полив / Полити зараз	Символ ручного запуску поливу.
8	Датчик дощу	Індикатор, що показує роботу з датчиком дощу.
9	Затримка поливу через дощ	Символ, що вказує на те, що затримка поливу активна.
10	Автоматичний полив	Показує, що пристрій працює в автоматичному режимі.
11	Рівень заряду акумулятора	Індикатор заряду акумулятора.
12	Кнопка RETURN / STOP	Повернення до попереднього налаштування або зупинка програми.
13	Кнопка «РУЧНИЙ РЕЖИМ / ЗАТРИМКА ПРИ ДОЩІ»	Ручний режим поливу або налаштування затримки при дощі.
14	Кнопка «SET / CONFIRM»	Підтвердження налаштувань.
15	Кнопка «UP»	Збільшення значення / прокрутка вгору.
16	Кнопка «DOWN»	Зменшення значення / прокрутка вниз.
17	НАСТУПНИЙ СТАРТ / ЗАТРИМКА ЧЕРЕЗ ДОЩ	Поле дисплея, що показує час до наступного запуску або час затримки через дощ.
18	Одиниця виміру часу / значення затримки	Індикатор одиниць часу, наприклад MIN / HRS / DAY, та значення часу, що відображається.

* Ілюстрація може відрізнятися від фактичного виробу

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений для автоматичного керування поливом у присадібному саду. Контролер дозволяє встановлювати час початку, тривалість та періодичність поливу. Вибір призначений для використання з чистою водою.

КОНСТРУКЦІЯ ПРИСТРОЮ

- Поворотне вхідне з'єднання (Inlet swivel).
- Кнопка повернення / зупинки (12).
- Кнопка ручного режиму / відстрочки через дощ (13).
- Кнопка «Установити» / «Підтвердити» (14).
- Кнопки «Вгору» / «Вниз» для зміни значень та вибору налаштувань (15), (16).
- Вихідний патрубок.

ПРОГРАМУВАННЯ ПРИЛАДУ

- Вставте дві лужні батареї типу AA у відсік на задній панелі пристрою. Після вставлення батарей на РК-дисплеї протягом приблизно 2 секунд будуть відображатися всі сегменти, після чого пристрій перейде до налаштування поточного часу. За замовчуванням час становить 12:00.
- За допомогою кнопок «вгору»/«вниз» встановіть годину, підтвердіть налаштування кнопкою «ОК», а потім встановіть хвилини та день тижня.
- Програма Р1 увімкнена за замовчуванням. Ви можете переконавшись в цьому або вимкнути її, вибравши опцію «OFF». Потім встановіть час початку поливу.
- Тривалість поливу можна встановити в діапазоні від 1 до 59 секунд або від 1 до 300 хвилин.
- Доступні два режими частоти поливу: режим «будні» та режим «інтервал».
- У режимі за днями тижня можна вибрати дні, коли має відбуватися полив: неділя, понеділок, вівторок, середа, четвер, п'ятниця, субота.
- У режимі інтервалу можна встановити інтервал від 1 до 23 годин або від 1 до 15 днів.
- Програми Р2–Р6 за замовчуванням вимкнені та налаштовуються так само, як і програма Р1.
- Утримуючи кнопки «вгору»/«вниз», можна швидше змінювати значення.
- Якщо протягом 20 секунд не виконувати жодних дій, програматор автоматично повернеться до автоматичного режиму. Під час налаштування параметрів ви також можете натиснути кнопку «Повернення», щоб вийти з поточних налаштувань.

Експлуатація та додаткові функції

- **Автоматичний режим:** Після збереження програми пристрій починає полив згідно з заданим розкладом.
- **Ручний полив:** Натисніть кнопку ручного поливу. На екрані з'явиться символ ручного поливу, а час поливу почне блимати. Встановіть час за допомогою кнопок «вгору/вниз» і підтвердіть натисканням кнопки «ОК». Повторне натискання кнопки ручного поливу зупиняє поточний цикл поливу та повертає систему в автоматичний режим.
- **Затримка через дощ:** Натисніть і утримуйте кнопку «Ручний режим / Затримка через дощ» протягом 3 секунд, щоб встановити затримку поливу. Доступні варіанти: 12 годин, 24 години, 36 годин, 48 годин, 60 годин та 72 години.
- **Зупинка всіх програм:** Під час роботи системи натисніть і утримуйте кнопку «Повернення / Зупинка» протягом 5 секунд. На екрані з'явиться напис «OFF». Повторне натискання цієї кнопки відновлює автоматичну роботу програм.
- **Датчик дощу:** На нижній стороні контролера розташоване вікно для датчика дощу. При підключенні зовнішнього датчика пристрій може автоматично призупиняти полив під час дощу та активувати затримку.
- **Блокування кнопок:** Щоб увімкнути блокування, одночасно натисніть і утримуйте кнопку «Return» та кнопку «вниз». Повторіть цю дію, щоб вимкнути блокування.
- **Захист від низького заряду батареї:** Коли рівень заряду батареї занадто низький, піктограма батареї стає порожньою та блимає. У цей момент контролер припиняє полив.
- **Перегляд параметрів Р1–Р6:** Під час автоматичного режиму натисніть кнопки «вгору» та «вниз» дозволяють перемикається між переглядом параметрів програм Р1–Р6.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Джерело живлення	2 батареї типу AA напругою 1,5 V

Максимальний робочий тиск	8 бар
15-756 позначає як тип, так і маркування пристрою	

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Controler electronic de irigare

15-756

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ECHIPAMENT, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ INSTALEZE, SĂ REGLEZE SAU SĂ UTILIZEZE DISPOZITIVUL.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1 2 3 4

- Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță cuprinse în acesta!
- Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Nr.	Descriere	Funcție
1	Indicator de program P1–P6	Indică programul de udare selectat.
2	ORA DE ÎNCEPERE	Câmp pentru setarea orei de începere a irigației.
3	DURATA	Câmp pentru setarea duratei de udare.
4	CÂT DE DES	Câmp pentru setarea frecvenței de udare.
5	Zilele săptămânii (Duminică, Luni, Marți, Miercuri, Joi, Vineri, Sâmbătă)	Indicator al zilelor de udare în modul săptămânal.
6	Blocare butoane (Blocare pentru copii)	Indică faptul că blocarea este activată.
7	Udare manuală / Udare imediată	Simbol pentru pornirea manuală a udării.
8	Senzor de ploaie	Indicator care arată funcționarea cu senzorul de ploaie.
9	Amânare din cauza ploii	Simbol care indică faptul că întârzierea de udare este activă.
10	Udare automată	Indică faptul că dispozitivul funcționează în modul automat.
11	Nivelul bateriei	Indicator de încărcare a bateriei.
12	Butonul RETURN / STOP	Reveniți la setarea anterioară sau opriți programul.
13	Buton MANUAL / AMÂNARE PLOAIE	Irigare manuală sau setarea întârzierii în caz de ploaie.
14	Butonul SET / CONFIRM	Confirmarea setărilor.

15	Butonul SUS	Crește valoarea / derulează în sus.
16	Butonul DOWN	Scade valoarea / derulează în jos.
17	Următorul start / Întârziere din cauza ploii	Câmp de afișare care indică timpul până la următoarea pornire sau timpul de amânare din cauza ploii.
18	Unitate de timp / valoare întârziere	Indicator al unităților de timp, de exemplu MIN / HRS / DAY, și valoarea timpului afișat.

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitivul este conceput pentru controlul automat al irigației într-o grădină domestică. Controlerul vă permite să setați ora de începere, durata și frecvența irigației. Produsul este conceput pentru utilizarea cu apă curată.

CONSTRUCȚIA DISPOZITIVULUI

- Racord de intrare pivotant (Inlet swivel).
- Buton de revenire/oprire (12).
- Buton manual / amânare în caz de ploaie (13).
- Buton Setare / Confirmare (14).
- Butoane Sus / Jos pentru modificarea valorilor și selectarea setărilor (15), (16).
- Racord de ieșire.

PROGRAMAREA APARATULUI

- Introduceți două baterii alcaline AA în compartimentul din partea din spate a aparatului. Odată ce bateriile sunt introduse, toate segmentele ecranului LCD vor fi afișate timp de aproximativ 2 secunde, după care aparatul va trece la setarea orei curente. Ora implicită este 12:00.
- Utilizați butoanele Sus/Jos pentru a seta ora, confirmați cu butonul OK, apoi setați minutele și ziua săptămânii.
- Programul P1 este activat în mod implicit. Puteți confirma acest lucru sau îl puteți dezactiva selectând opțiunea OFF. Apoi, setați ora de începere a irigației.
- Durata de udare poate fi setată între 1 și 59 de secunde sau între 1 și 300 de minute.
- Sunt disponibile două moduri de frecvență a udării: modul „zile lucrătoare” și modul „interval”.
- În modul zile lucrătoare, puteți selecta zilele active: Duminică, Luni, Marți, Miercuri, Joi, Vineri, Sâmbătă.
- În modul interval, puteți seta un interval de la 1 la 23 de ore sau de la 1 la 15 zile.
- Programele P2–P6 sunt dezactivate în mod implicit și se configurează în același mod ca programul P1.
- Ținând apăsat butoanele sus/jos, valorile se modifică mai repede.
- Dacă nu se efectuează nicio acțiune timp de 20 de secunde, programatorul va reveni automat la modul automat. În timpul setării parametrilor, puteți apăsa și butonul „Return” (Înapoi) pentru a ieși din setările curente.

FUNCȚIONARE ȘI FUNCȚII SUPLEMENTARE

- Funcționare automată:** Odată ce programul a fost salvat, unitatea începe irigarea conform programului setat.
- Irigare manuală:** Apăsați butonul de irigare manuală. Simbolul de irigare manuală va apărea pe ecran, iar durata de irigare va începe să clipească. Setări durata folosind butoanele sus/jos și confirmați cu butonul OK. Apăsarea din nou a butonului manual oprește ciclul de irigare curent și reduce sistemul în modul automat.
- Amânare în caz de ploaie:** Țineți apăsat butonul Manual / Amânare în caz de ploaie timp de 3 secunde pentru a seta amânarea irigației. Opțiuni disponibile: 12 ore, 24 ore, 36 ore, 48 ore, 60 ore și 72 ore.
- Oprirea tuturor programelor:** În timp ce sistemul funcționează, apăsați și Țineți apăsat butonul „Return / Stop” timp de 5 secunde. Pe ecran va apărea „OFF”. Apăsarea din nou a acestui buton restabilește funcționarea automată a programului.
- Senzor de ploaie:** Pe partea inferioară a controlerului se află o priză pentru senzorul de ploaie. Când este conectat un senzor extern, dispozitivul poate întrerupe automat irigarea în timpul ploii și poate activa o întârziere.
- Blocarea butoanelor:** Pentru a activa blocarea, apăsați și Țineți apăsat simultan butonul Return și butonul de jos. Repetați aceeași acțiune pentru a dezactiva blocarea.
- Protecție la baterie descărcată:** Când nivelul bateriei este prea scăzut, pictograma bateriei devine goală și clipește. În acest moment, controlerul oprește irigarea.

- **Previzualizarea parametrilor P1–P6:** În timpul funcționării automate, butoanele sus și jos vă permit să comutați între previzualizarea parametrilor pentru programele P1–P6.

SPECIFICAȚII TEHNICE

PARAMETRU	VALOARE
Alimentare	2 baterii AA de 1,5 V
Presiune maximă de funcționare	8 bar
15-756 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varsovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Elektronikus öntözésvezérlő

15-756

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZSE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK, AKIK NEM OLVASTAK EL AZ UTASÍTÁSOKAT, NE TELEPÍTSÉK, NE ÁLLÍTSÁK BE ÉS NE ÜZEMELTESSÉK A KÉSZÜLMÉKET.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!

2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.

3. EAC tanúsítási jel.

4. Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv ábráin láthatók.

Sz.	Leírás	Funkció
1	P1–P6 programjelző	A kiválasztott öntözési programot jelzi.
2	INDÍTÁSI IDŐ	A locsolás kezdési idejének beállítására szolgáló mező.
3	IDŐTARTAM	Az öntözés időtartamának beállítására szolgáló mező.
4	MILYEN GYAKRAN	Az öntözés gyakoriságának beállítására szolgáló mező.
5	A hét napjai (Vasárnap, Hétfő, Kedd, Szerda, Csütörtök, Péntek, Szombat)	Az öntözési napok jelölése heti üzemmódban.
6	Gombzár (gyermekzár)	Jelzi, hogy a zár be van kapcsolva.
7	Kézi öntözés / Öntözés most	Az öntözés kézi elindítását jelző szimbólum.
8	Esőérzékelő	Az esőérzékelő működését jelző kijelző.
9	Eső késleltetés	Az öntözés késleltetésének aktív működését jelző szimbólum.
10	Automatikus öntözés	Jelzi, hogy a készülék automatikus üzemmódban működik.

11	Akkumulátor töltöttségi szint	Az akkumulátor töltöttségi szintjét jelzi.
12	RETURN / STOP gomb	Visszatérés az előző beállításához vagy a program leállítása.
13	MANUAL / RAIN DELAY gomb	Kézi öntözés vagy az eső késleltetés beállítása.
14	SET / CONFIRM gomb	A beállítások megerősítése.
15	FEL gomb	Érték növelése / felfelé görgetés.
16	LE gomb	Érték csökkentése / lefelé görgetés.
17	KÖVETKEZŐ INDÍTÁS / ESŐ MIATT TOLTÁSI IDŐ	Kijelzőmező, amely a következő indítást hátralevő időt vagy az eső miatti késleltetési időt mutatja.
18	Időegység / késleltetési érték	Az időegységek (pl. MIN / HRS / DAY) és a megjelölt időérték jelölése.

* Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek

RENDELTETÉS

A készülék házítáji kert öntözésének automatikus vezérlésére szolgál. A vezérlővel beállítható az öntözés kezdési ideje, időtartama és gyakorisága. A termék tiszta vízzel való használatra készült.

A KÉSZÜLÉK FELEPÍTÉSE

- Forgatható bemeneti csatlakozó (Inlet swivel).
- Visszatérési/leállítási gomb (12).
- Kézi / Eső késleltetés gomb (13).
- Beállítás/Megerősítés gomb (14).
- Fel / Le gombok az értékek módosításához és a beállítások kiválasztásához (15), (16).
- Kimeneti csatlakozás.

A KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA

- Helyezzen be két AA-s alkáli elemet a készülék hátulján található elemtartóba. Az elemek behelyezése után az LCD-kijelzőn körülbelül 2 másodpercig minden számjegy megjelenik, majd a készülék megkezdí az aktuális idő beállítását. Az alapértelmezett idő 12:00.
- A felfelé gombokkal állítsa be az órát, erősítse meg az OK gombbal, majd állítsa be a percekét és a hét napját.
- A P1 program alapértelmezés szerint be van kapcsolva. Ezt ellenőrizheti, vagy kikapcsolhatja az OFF opció kiválasztásával. Ezután állítsa be az öntözés kezdési idejét.
- Az öntözés időtartama 1 és 59 másodperc, illetve 1 és 300 perc között állítható be.
- Két öntözési gyakorisági üzemmód áll rendelkezésre: a hétköznapi üzemmód és az intervallum üzemmód.
- Hétköznapi üzemmódban kiválaszthatja az aktív napokat: vasárnap, hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek, szombat.
- Intervallum módban 1 és 23 óra, illetve 1 és 15 nap közötti intervallumot állíthat be.
- A P2–P6 programok alapértelmezés szerint ki vannak kapcsolva, és beállításuk megegyezik a P1 programéval.
- A felfelé gombok lenyomva tartásával az értékek gyorsabban változnak.
- Ha 20 másodpercig nem történik semmi, a programozó automatikusan visszatér az automatikus üzemmódba. A paraméterek beállítása közben a Vissza gomb megnyomásával is kiléphet az aktuális beállításokból.

MŰKÖDÉS ÉS TOVÁBBI FUNKCIÓK

- **Automatikus üzemmód:** A program mentése után a készülék a beállított ütemterv szerint kezd meg az öntözést.
- **Kézi öntözés:** Nyomja meg a kézi öntözés gombot. A képernyőn megjelenik a kézi öntözés szimbóluma, és az öntözési idő villogni kezd. Állítsa be az időt a felfelé gombokkal, majd erősítse meg az OK gombbal. A kézi gomb ismételt megnyomásával leállíthatja az aktuális öntözési ciklust, és a rendszer visszatér az automatikus üzemmódba.
- **Eső késleltetés:** Tartsa lenyomva a Kézi / Eső késleltetés gombot 3 másodpercig az öntözés késleltetésének beállításához. Elérhető opciók: 12 óra, 24 óra, 36 óra, 48 óra, 60 óra és 72 óra.
- **Minden program leállítása:** Amíg a rendszer működik, tartsa lenyomva a Vissza / Stop gombot 5 másodpercig. A kijelzőn megjelenik az „OFF” felirat. A gomb újbóli megnyomásával visszaáll az automatikus programüzem.
- **Esőérzékelő:** A vezérlő alján található egy esőérzékelő-csatlakozó. Ha külső érzékelő csatlakoztat, a készülék eső esetén automatikusan szünetelteti az öntözést, és késleltetést aktivál.

- **Gombzár:** A zár aktiválásához tartsa lenyomva egyszerre a Vissza gombot és a lefelé gombot. A zár kikapcsolásához ismételje meg ugyanezt a műveletet.
- **Alacsony akkumulátor-feszültség elleni védelem:** Ha az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony, az akkumulátor ikon üres lesz és villog. Ekkor a vezérlő leállítja az öntözést.
- **A P1–P6 paraméterek előnézete:** Automatikus üzemmódban a fel és le gombokkal válthat a P1–P6 programok paramétereinek előnézetei között.

MŰSZAKI ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápellátás	2 db 1,5 V-os AA elem
Maximális üzemi nyomás	8 bar
A 15-756 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Programmatore elettronico per l'irrigazione
15-756

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO INSTALLARE, REGOLARE O UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE











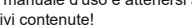






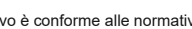












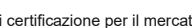






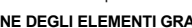






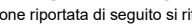












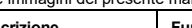






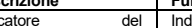






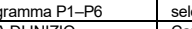












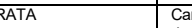






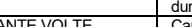






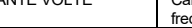






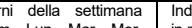






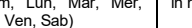






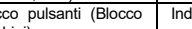






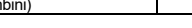


























1. Leggere il manuale d'uso e attenersi alle avvertenze e alle istruzioni di sicurezza ivi contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Marchio di certificazione EAC.
4. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle immagini del presente manuale.

N.	Descrizione	Funzione
1	Indicatore del programma P1–P6	Indica il programma di irrigazione selezionato.
2	ORA DI INIZIO	Campo per l'impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione.
3	DURATA	Campo per l'impostazione della durata dell'irrigazione.
4	QUANTE VOLTE	Campo per l'impostazione della frequenza di irrigazione.
5	Giorni della settimana (Dom, Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab)	Indicatore dei giorni di irrigazione in modalità settimanale.
6	Blocco pulsanti (Blocco bambini)	Indica che il blocco è attivato.

7	Irrigazione manuale / Irriga ora	Simbolo per l'avvio manuale dell'irrigazione.
8	Sensore pioggia	Indicatore che segnala il funzionamento con il sensore pioggia.
9	Ritardo in caso di pioggia	Simbolo che indica che il ritardo di irrigazione è attivo.
10	Irrigazione automatica	Indica che il dispositivo sta funzionando in modalità automatica.
11	Livello della batteria	Indicatore di carica della batteria.
12	Pulsante RETURN / STOP	Torna all'impostazione precedente o interrompi il programma.
13	Pulsante MANUALE / RITARDO PIOGGIA	Irrigazione manuale o impostazione del ritardo in caso di pioggia.
14	Pulsante SET / CONFERMA	Conferma delle impostazioni.
15	Pulsante SU	Aumenta il valore / scorri verso l'alto.
16	Pulsante GIÙ	Diminuisce il valore / scorre verso il basso.
17	AVVIO SUCCESSIVO / RITARDO PER PIOGGIA	Campo del display che mostra il tempo rimanente fino al prossimo avvio o il tempo di ritardo in caso di pioggia.
18	Unità di tempo / valore del ritardo	Indicatore delle unità di tempo, ad es. MIN / HRS / DAY, e del valore temporale visualizzato.

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è progettato per il controllo automatico dell'irrigazione in un giardino domestico. Il programmatore consente di impostare l'ora di inizio, la durata e la frequenza dell'irrigazione. Il prodotto è progettato per l'uso con acqua pulita.

STRUTTURA DEL DISPOSITIVO

- Raccordo di ingresso girevole (Inlet swivel).
- Pulsante di ritorno/arresto (12).
- Pulsante Manuale / Ritardo in caso di pioggia (13).
- Pulsante Imposta / Conferma (14).
- Pulsanti Su / Giù per modificare i valori e selezionare le impostazioni (15), (16).
- Raccordo di uscita.

PROGRAMMAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Inserire due batterie alcaline AA nell'apposito vano sul retro dell'unità. Una volta inserite le batterie, tutti i segmenti del display LCD rimarranno accesi per circa 2 secondi, dopodiché l'unità procederà all'impostazione dell'ora corrente. L'ora predefinita è 12:00.
- Utilizzare i pulsanti Su/Giù per impostare l'ora, confermare con il pulsante OK, quindi impostare i minuti e il giorno della settimana.
- Il programma P1 è attivato per impostazione predefinita. È possibile verificarlo o disattivarlo selezionando OFF. Impostare quindi l'ora di inizio dell'irrigazione.
- La durata dell'irrigazione può essere impostata da 1 a 59 secondi oppure da 1 a 300 minuti.
- Sono disponibili due modalità di frequenza di irrigazione: la modalità giorni feriali e la modalità a intervalli.
- Nella modalità giorni feriali, è possibile selezionare i giorni attivi: Dom, Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab.
- Nella modalità a intervalli, è possibile impostare un intervallo compreso tra 1 e 23 ore oppure tra 1 e 15 giorni.
- I programmi P2–P6 sono disattivati per impostazione predefinita e si impostano allo stesso modo del programma P1.
- Tenendo premuti i pulsanti su/giù, i valori cambiano più rapidamente.
- Se non viene eseguita alcuna operazione per 20 secondi, il programmatore tornerà automaticamente alla modalità automatica. Durante l'impostazione dei parametri, è anche possibile premere il pulsante Return per uscire dalle impostazioni correnti.

FUNZIONAMENTO E FUNZIONI AGGIUNTIVE

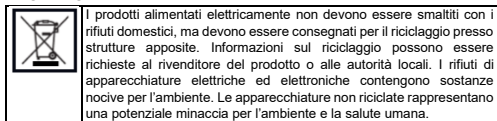
- **Funzionamento automatico:** una volta salvato il programma, l'unità avvia l'irrigazione secondo la programmazione impostata.
- **Irrigazione manuale:** premere il pulsante di irrigazione manuale. Sullo schermo apparirà il simbolo dell'irrigazione manuale e il tempo

- di irrigazione inizierà a lampeggiare. Impostare il tempo utilizzando i pulsanti su/giù e confermare con il pulsante OK. Premendo nuovamente il pulsante manuale si interrompe il ciclo di irrigazione in corso e il sistema torna alla modalità automatica.
- **Ritardo in caso di pioggia:** tenere premuto il pulsante Manuale / Ritardo in caso di pioggia per 3 secondi per impostare il ritardo di irrigazione. Opzioni disponibili: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS e 72 HRS.
 - **Arresto di tutti i programmi:** mentre il sistema è in funzione, tenere premuto il pulsante "Ritorno / Stop" per 5 secondi. Sullo schermo apparirà la scritta "OFF". Premendo nuovamente questo pulsante si ripristina il funzionamento automatico dei programmi.
 - **Sensore pioggia:** sulla parte inferiore del programmatore è presente una presa per il sensore pioggia. Quando viene collegato un sensore esterno, il dispositivo può mettere automaticamente in pausa l'irrigazione in caso di pioggia e attivare un ritardo.
 - **Blocco dei pulsanti:** per attivare il blocco, tenere premuti contemporaneamente il pulsante Return e il pulsante giù. Ripetere la stessa operazione per disattivare il blocco.
 - **Protezione da batteria scarica:** quando il livello della batteria è troppo basso, l'icona della batteria si svuota e lampeggia. A questo punto, il programmatore interrompe l'irrigazione.
 - **Anteprima dei parametri P1-P6:** Durante il funzionamento automatico, i pulsanti su e giù consentono di passare da un'anteprima all'altra dei parametri relativi ai programmi P1-P6.

SPECIFICHE TECNICHE

PARAMETRO	VALORE
Alimentazione	2 batterie AA da 1,5 V
Pressione massima di esercizio	8 bar
Il codice 15-756 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

PROTEZIONE AMBIENTALE



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni, nonché l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Programmatore d'arrosage électronique

15-756

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. LES PERSONNES N'AYANT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS INSTALLER, RÉGLER OU UTILISER L'APPAREIL.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
3. Marque de certification EAC.
4. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés dans les illustrations de ce manuel.

N°	Description	Fonction
1	Indicateur de programme P1-P6	Indique le programme d'arrosage sélectionné.
2	HEURE DÉMARRAGE	Champ permettant de régler l'heure de début de l'arrosage.
3	DURÉE	Champ permettant de définir la durée de l'arrosage.
4	FRÉQUENCE	Champ permettant de définir la fréquence d'arrosage.
5	Jours de la semaine (dim, lun, mar, mer, jeu, ven, sam)	Indicateur des jours d'arrosage en mode hebdomadaire.
6	Verrouillage des boutons (verrouillage enfant)	Indique que le verrouillage est activé.
7	Arrosage manuel / Arroser maintenant	Symbole permettant de lancer manuellement l'arrosage.
8	Capteur de pluie	Indicateur signalant le fonctionnement avec le capteur de pluie.
9	Délai de pluie	Symbole indiquant que le délai d'arrosage est activé.
10	Arrosage automatique	Indique que l'appareil fonctionne en mode automatique.
11	Niveau de la batterie	Indicateur de charge de la batterie.
12	Bouton RETOUR / ARRÊT	Permet de revenir au réglage précédent ou d'arrêter le programme.
13	Bouton MANUEL / DÉLAI PLUIE	Arrosage manuel ou réglage du délai en cas de pluie.
14	Bouton SET / CONFIRM	Confirmation des réglages.
15	Bouton UP	Augmenter la valeur / faire défiler vers le haut.
16	Bouton DOWN	Diminuer la valeur / faire défiler vers le bas.
17	PROCHAIN DÉMARRAGE / RETARD EN CAS DE PLUIE	Champ d'affichage indiquant le temps restant jusqu'au prochain démarrage ou la durée du délai en cas de pluie.
18	Unité de temps / valeur du délai	Indicateur des unités de temps, par exemple MIN / HRS / DAY, et de la valeur temporelle affichée.

*** Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel**

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est conçu pour la gestion automatique de l'arrosage d'un jardin privé. Le programmatore permet de régler l'heure de début, la durée et la fréquence de l'arrosage. Le produit est destiné à être utilisé avec de l'eau propre.

CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

- Raccord d'arrivée pivotant (Inlet swivel).
- Bouton Retour / Arrêt (12).
- Bouton « Manuel / Délai en cas de pluie » (13).
- Bouton Réglage / Validation (14).
- Boutons Haut / Bas pour modifier les valeurs et sélectionner les réglages (15), (16).
- Raccord de sortie.

PROGRAMMATION DE L'APPAREIL

- Insérez deux piles alcalines AA dans le compartiment situé à l'arrière de l'appareil. Une fois les piles insérées, tous les segments de l'écran LCD s'affichent pendant environ 2 secondes, après quoi l'appareil procède au réglage de l'heure actuelle. L'heure par défaut est 12h00.
- Utilisez les boutons Haut/Bas pour régler l'heure, confirmez avec le bouton OK, puis réglez les minutes et le jour de la semaine.
- Le programme P1 est activé par défaut. Vous pouvez le vérifier ou le désactiver en sélectionnant « OFF ». Réglez ensuite l'heure de début de l'arrosage.
- La durée d'arrosage peut être réglée entre 1 et 59 secondes ou entre 1 et 300 minutes.
- Deux modes de fréquence d'arrosage sont disponibles : le mode « jours de la semaine » et le mode « intervalle ».
- En mode « jours de la semaine », vous pouvez sélectionner les jours actifs : Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven, Sam.
- En mode « intervalle », vous pouvez définir un intervalle compris entre 1 et 23 heures ou entre 1 et 15 jours.

- Les programmes P2 à P6 sont désactivés par défaut et se configurent de la même manière que le programme P1.
- Maintenir les boutons haut/bas enfoncés permet de modifier les valeurs plus rapidement.
- Si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes, le programme revient automatiquement en mode automatique. Pendant le réglage des paramètres, vous pouvez également appuyer sur le bouton Retour pour quitter les réglages en cours.

FONCTIONNEMENT ET FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

- **Fonctionnement automatique** : une fois le programme enregistré, l'appareil commence l'arrosage selon le planning défini.
- **Arrosage manuel** : appuyez sur le bouton d'arrosage manuel. Le symbole d'arrosage manuel s'affiche à l'écran et la durée d'arrosage commence à clignoter. Réglez la durée à l'aide des boutons haut/bas et confirmez avec le bouton OK. Appuyez à nouveau sur le bouton manuel arrête le cycle d'arrosage en cours et ramène le système en mode automatique.
- **Délai en cas de pluie** : maintenez enfoncé le bouton Manuel / Délai en cas de pluie pendant 3 secondes pour régler le délai d'arrosage. Options disponibles : 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS et 72 HRS.
- **Arrêt de tous les programmes** : pendant que le système est en marche, maintenez enfoncé le bouton Retour / Arrêt pendant 5 secondes. « OFF » s'affiche à l'écran. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour rétablir le fonctionnement automatique des programmes.
- **Capteur de pluie** : une prise pour capteur de pluie est située sous le programmeur. Lorsqu'un capteur externe est branché, l'appareil peut automatiquement suspendre l'arrosage en cas de pluie et activer un délai.
- **Verrouillage des boutons** : pour activer le verrouillage, maintenez enfoncés simultanément le bouton « Return » et le bouton « Down ». Répétez cette action pour désactiver le verrouillage.
- **Protection en cas de batterie faible** : lorsque le niveau de charge de la batterie est trop faible, l'icône de la batterie devient vide et clignote. À ce stade, le programmeur interrompt l'arrosage.
- **Aperçu des paramètres P1 à P6** : en mode automatique, les boutons haut et bas vous permettent de passer d'un aperçu à l'autre des paramètres des programmes P1 à P6.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PARAMÈTRE	VALEUR
Alimentation	2 piles AA de 1,5 V
Pression de service maximale	8 bars
La référence 15-756 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de) **ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG** **Elektronischer Bewässerungsregler**

15-756

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT INSTALLIEREN, EINSTELLEN ODER BETREIBEN.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1



2



3



4

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. EAC-Zertifizierungszeichen.
4. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Bauteile des Geräts, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Nr.	Beschreibung	Funktion
1	Programmanzeige P1–P6	Zeigt das ausgewählte Bewässerungsprogramm an.
2	STARTZEIT	Feld zur Einstellung der Startzeit für die Bewässerung.
3	DAUER	Feld zur Einstellung der Bewässerungsdauer.
4	WIE OFT	Feld zur Einstellung der Bewässerungshäufigkeit.
5	Wochentage (So, Mo, Di, Mi, Do, Fr, Sa)	Anzeige der Bewässerungstage im Wochenmodus.
6	Tastensperre (Kindersicherung)	Zeigt an, dass die Sperre aktiviert ist.
7	Manuelle Bewässerung / Jetzt bewässern	Symbol zum manuellen Starten der Bewässerung.
8	Regensensor	Anzeige für den Betrieb mit dem Regensensor.
9	Regenverzögerung	Symbol, das anzeigt, dass die Bewässerungsverzögerung aktiv ist.
10	Automatische Bewässerung	Zeigt an, dass das Gerät im Automatikmodus arbeitet.
11	Batteriestand	Anzeige des Akkuladestands.
12	Taste „RETURN / STOP“	Zurück zur vorherigen Einstellung oder Programm beenden.
13	Taste „MANUAL / RAIN DELAY“	Manuelle Bewässerung oder Einstellung der Regenverzögerung.
14	Taste „SET / CONFIRM“	Einstellungen bestätigen.
15	Taste „UP“	Wert erhöhen / nach oben scrollen.
16	Taste „DOWN“	Wert verringern / nach unten scrollen.
17	NÄCHSTER START / REGENVERZÖGERUNG	Anzeigefeld, das die Zeit bis zum nächsten Start oder die Regenverzögerungszeit anzeigt.
18	Zeiteinheit / Verzögerungswert	Anzeige der Zeiteinheiten, z. B. MIN / HRS / DAY , und des angezeigten Zeitwerts.

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen**

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist für die automatische Steuerung der Bewässerung in einem Hausgarten vorgesehen. Mit dem Steuergerät können Sie die Startzeit, die Dauer und die Häufigkeit der Bewässerung einstellen. Das Produkt ist für den Einsatz mit sauberem Wasser vorgesehen.

GERÄTEAUFBAU

- Schwenkbarer Zulaufanschluss (Inlet Swivel).
- Rücklauf/Stopp-Taste (12).
- Taste „Manuell/Regenverzögerung“ (13).
- Einstell-/Bestätigungstaste (14).
- Tasten „Auf“ / „Ab“ zum Ändern von Werten und Auswählen von Einstellungen (15), (16).
- Auslassanschluss.

PROGRAMMIERUNG DES GERÄTS

- Legen Sie zwei AA-Alkalibatterien in das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts ein. Sobald die Batterien eingelegt sind,

werden alle LCD-Segmente etwa 2 Sekunden lang angezeigt; danach fährt das Gerät mit der Einstellung der aktuellen Uhrzeit fort. Die Standardzeit ist 12:00.

- Stellen Sie mit den Auf-/Ab-Tasten die Stunde ein, bestätigen Sie mit der OK-Taste und stellen Sie anschließend die Minuten und den Wochentag ein.
- Das Programm P1 ist standardmäßig aktiviert. Sie können dies überprüfen oder das Programm deaktivieren, indem Sie „AUS“ auswählen. Stellen Sie anschließend die Startzeit für die Bewässerung ein.
- Die Bewässerungsdauer kann auf 1 bis 59 Sekunden oder auf 1 bis 300 Minuten eingestellt werden.
- Es stehen zwei Bewässerungsfrequenzmodi zur Verfügung: der Wochentagsmodus und der Intervallmodus.
- Im Wochentagsmodus können Sie die aktiven Tage auswählen: So, Mo, Di, Mi, Do, Fr, Sa.
- Im Intervallmodus können Sie ein Intervall von 1 bis 23 Stunden oder von 1 bis 15 Tagen einstellen.
- Die Programme P2–P6 sind standardmäßig deaktiviert und werden auf dieselbe Weise wie Programm P1 eingestellt.
- Durch Gedrückthalten der Auf-/Ab-Tasten werden die Werte schneller geändert.
- Wenn 20 Sekunden lang keine Aktion erfolgt, kehrt das Programmgerät automatisch in den Automatikmodus zurück. Während der Einstellung der Parameter können Sie auch die Zurück-Taste drücken, um die aktuellen Einstellungen zu verlassen.

BETRIEB UND ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

- **Automatikbetrieb:** Sobald das Programm gespeichert wurde, beginnt das Gerät mit der Bewässerung gemäß dem festgelegten Zeitplan.
- **Manuelle Bewässerung:** Drücken Sie die Taste für die manuelle Bewässerung. Das Symbol für die manuelle Bewässerung erscheint auf dem Display und die Bewässerungszeit beginnt zu blinken. Stellen Sie die Zeit mit den Auf-/Ab-Tasten ein und bestätigen Sie mit der OK-Taste. Durch erneutes Drücken der Taste für die manuelle Bewässerung wird der aktuelle Bewässerungszyklus gestoppt und das System kehrt in den Automatikmodus zurück.
- **Regenverzögerung:** Halten Sie die Taste „Manuell / Regenverzögerung“ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bewässerungsverzögerung einzustellen. Verfügbare Optionen: 12 Std., 24 Std., 36 Std., 48 Std., 60 Std. und 72 Std.
- **Alle Programme anhalten:** Halten Sie bei laufendem System die Taste „Zurück/Stop“ 5 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display erscheint „OFF“. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird der automatische Programmablauf wiederhergestellt.
- **Regensensor:** An der Unterseite des Steuergeräts befindet sich eine Buchse für einen Regensensor. Wenn ein externer Sensor angeschlossen ist, kann das Gerät die Bewässerung bei Regen automatisch unterbrechen und eine Verzögerung aktivieren.
- **Tastensperre:** Um die Sperre zu aktivieren, halten Sie die Return-Taste und die Abwärts-Taste gleichzeitig gedrückt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Sperre zu deaktivieren.
- **Batterieschutz bei niedrigem Ladezustand:** Wenn der Batteriestand zu niedrig ist, wird das Batteriesymbol leer angezeigt und blinkt. Zu diesem Zeitpunkt stoppt der Steuergerät die Bewässerung.
- **Vorschau der Parameter P1–P6:** Im Automatikbetrieb können Sie mit den Auf- und Ab-Tasten zwischen den Vorschauen der Parameter für die Programme P1–P6 wechseln.

TECHNISCHE DATEN

PARAMETER	WERT
Stromversorgung	2x 1,5-V-AA-Batterien
Maximaler Betriebsdruck	8 bar
15-756 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

UMWELTSCHUTZ

	Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht dem Recycling zugeführt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten,

Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Электронный контроллер орошения 15-756

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ОЗНАКОМИВШИЕСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ, НЕ ДОЛЖНЫ УСТАНОВЛИВАТЬ, НАСТРАИВАТЬ ИЛИ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1



2



3



4

1. Ознакомьтесь с руководством пользователя и соблюдайте содержащиеся в нём предупреждения и инструкции по технике безопасности!
2. Устройство соответствует нормам Европейского союза.
3. Знак сертификации EAC.
4. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, изображенных на иллюстрациях в данном руководстве.

№	Описание	Функция
1	Индикатор программы P1–P6	Отображает выбранную программу полива.
2	ВРЕМЯ НАЧАЛА	Поле для установки времени начала полива.
3	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ	Поле для установки продолжительности полива.
4	КАК ЧАСТО	Поле для настройки частоты полива.
5	Дни недели (Вс, Пн, Вт, Ср, Чт, Пт, Сб)	Индикатор дней полива в недельном режиме.
6	Блокировка кнопок (блокировка от детей)	Указывает, что блокировка включена.
7	Ручной полив / Полить сейчас	Символ ручного запуска полива.
8	Датчик дождя	Индикатор, показывающий работу с датчиком дождя.
9	Задержка полива при дожде	Символ, указывающий на то, что включена задержка полива.
10	Автоматический полив	Указывает, что устройство работает в автоматическом режиме.
11	Уровень заряда аккумулятора	Индикатор заряда аккумулятора.
12	Кнопка «RETURN / STOP»	Возврат к предыдущему параметру или остановка программы.
13	Кнопка «РУЧНОЙ РЕЖИМ / ОТСРОЧКА ПРИ ДОЖДЕ»	Ручной полив или настройка задержки при дожде.
14	Кнопка «SET / CONFIRM»	Подтверждение настроек.
15	Кнопка «ВВЕРХ»	Увеличение значения / прокрутка вверх.
16	Кнопка «ВНИЗ»	Уменьшение значения / прокрутка вниз.
17	СЛЕДУЮЩИЙ СТАРТ / ОТСРОЧКА ИЗ-ЗА ДОЖДА	Поле дисплея, отображающее время до следующего запуска или время задержки из-за дождя.
18	Единица измерения времени / значение задержки	Индикатор единиц измерения времени, например MIN / HRS / DAY.

		и отображаемое значение времени.
--	--	----------------------------------

* Изображение на иллюстрации может отличаться от реального изделия

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для автоматического управления поливом в приусадебном саду. Контроллер позволяет устанавливать время начала, продолжительность и периодичность полива. Изделие предназначено для использования в чистой воде.

КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Поворотное входное соединение (Inlet swivel).
- Кнопка «Возврат/Стоп» **(12)**.
- Кнопка «Ручной режим / Отсрочка при дожде» **(13)**.
- Кнопка «Установить» / «Подтвердить» **(14)**.
- Кнопки «Вверх» / «Вниз» для изменения значений и выбора настроек **(15), (16)**.
- Выпускной патрубок.

НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

- Вставьте две щелочные батарейки типа AA в отсек на задней панели устройства. После установки батареек на ЖК-дисплее в течение примерно 2 секунд отобразятся все сегменты, после чего устройство приступит к установке текущего времени. По умолчанию время установлено на 12:00.
- С помощью кнопок «Вверх»/«Вниз» установите часы, подтвердите выбор кнопкой «ОК», затем установите минуты и день недели.
- Программа P1 включена по умолчанию. Вы можете убедиться в этом или отключить её, выбрав «OFF». Затем установите время начала полива.
- Продолжительность полива можно установить в диапазоне от 1 до 59 секунд или от 1 до 300 минут.
- Доступны два режима частоты полива: режим по дням недели и режим по интервалам.
- В режиме «По будням» можно выбрать дни, в которые будет происходить полив: Вс, Пн, Вт, Ср, Чт, Пт, Сб.
- В режиме интервалов можно установить интервал от 1 до 23 часов или от 1 до 15 дней.
- Программы P2–P6 по умолчанию отключены и настраиваются так же, как и программа P1.
- Удерживая нажатыми кнопки «вверх»/«вниз», можно быстрее изменять значения.
- Если в течение 20 секунд не выполняется никаких действий, программатор автоматически вернётся в автоматический режим. Во время настройки параметров вы также можете нажать кнопку «Return» (Возврат), чтобы выйти из текущих настроек.

РАБОТА И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

- **Автоматический режим:** после сохранения программы устройство начинает полив в соответствии с установленным расписанием.
- **Ручной полив:** нажмите кнопку ручного полива. На экране появится символ ручного полива, а время полива начнёт мигать. Установите время с помощью кнопок «вверх/вниз» и подтвердите нажатием кнопки «ОК». Повторное нажатие кнопки ручного полива останавливает текущий цикл полива и возвращает систему в автоматический режим.
- **Отсрочка полива при дожде:** нажмите и удерживайте кнопку «Ручной режим / Отсрочка при дожде» в течение 3 секунд, чтобы установить отсрочку полива. Доступные варианты: 12 ЧАСОВ, 24 ЧАСА, 36 ЧАСОВ, 48 ЧАСОВ, 60 ЧАСОВ и 72 ЧАСА.
- **Остановка всех программ:** во время работы системы нажмите и удерживайте кнопку «Return / Stop» в течение 5 секунд. На экране появится надпись «OFF». Повторное нажатие этой кнопки восстанавливает автоматическую работу программ.
- **Датчик дождя:** на нижней стороне контроллера находится разъем для датчика дождя. При подключении внешнего датчика устройство может автоматически приостанавливать полив во время дождя и активировать отсрочку.
- **Блокировка кнопок:** чтобы включить блокировку, одновременно нажмите и удерживайте кнопку «Return» и кнопку «вниз». Повторите то же действие, чтобы отключить блокировку.
- **Защита от разряда батареи:** когда уровень заряда батареи становится слишком низким, значок батареи становится пустым и начинает мигать. В этот момент контроллер прекращает полив.

- **Просмотр параметров P1–P6:** во время автоматического режима работы кнопки «вверх» и «вниз» позволяют переключаться между окнами просмотра параметров программ P1–P6.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Источник питания	2 батарейки типа AA по 1,5 V
Максимальное рабочее давление	8 бар
15-756 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Компания «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Поргачичная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Elektronický zavlažovací regulátor 15-756

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TĚCHTO VYBAVENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČETLY NÁVOD, NESMÍ ZAŘÍZENÍ INSTALOVAT, NASTAVOVAT ANI PROVOZOVAT.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1



2



3



4

1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!

2. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.

3. Certifikační značka EAC.

4. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Č.	Popis	Funkce
1	Indikátor programu P1–P6	Ukazuje zvolený zavlažovací program.
2	ČAS ZAHÁJENÍ	Pole pro nastavení času zahájení zavlažování.
3	TRVÁNÍ	Pole pro nastavení doby trvání zavlažování.
4	JAK ČASTO	Pole pro nastavení frekvence zavlažování.
5	Dny v týdnu (Ne, Po, Út, St, Čt, Pá, So)	Ukazuje dny zavlažování v týdenním režimu.
6	Zámek tlačítek (dětská pojistka)	Označuje, že je zámek aktivován.
7	Ruční zavlažování / Zavlažovat nyní	Symbol pro ruční spuštění zavlažování.
8	Dešťový senzor	Indikátor signalizující provoz s dešťovým senzorem.
9	Zpoždění zavlažování	Symbol označující, že je aktivní zpoždění zavlažování.

10	Automatické zavlažování	Označuje, že zařízení pracuje v automatickém režimu.
11	Úroveň nabití baterie	Indikátor nabití baterie.
12	Tlačítko RETURN / STOP	Návrat k předchozímu nastavení nebo zastavení programu.
13	Tlačítko MANUAL / RAIN DELAY	Ruční zavlažování nebo nastavení zpoždění při dešti.
14	Tlačítko SET / CONFIRM	Potvrzení nastavení.
15	Tlačítko UP	Zvýšení hodnoty / posun nahoru.
16	Tlačítko DOLŮ	Snížení hodnoty / posun dolů.
17	NEXT START / RAIN DELAY	Pole displeje zobrazující čas do dalšího spuštění nebo dobu odkladu kvůli dešti.
18	Časová jednotka / hodnota prodlevy	Indikátor časových jednotek, např. MIN / HRS / DAY , a zobrazená hodnota času.

* Mezi ilustraci a skutečným výrobkem mohou být rozdíly

URČENÍ

Zařízení je určeno k automatickému řízení zavlažování v domácí zahradě. Řídicí jednotka umožňuje nastavit čas zahájení, dobu trvání a frekvenci zavlažování. Výrobek je určen k použití s čistou vodou.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ

- Otočná přípojka na přívod vody (Inlet swivel).
- Tlačítko návratu / zastavení (12).
- Tlačítko ručního režimu / odložení zavlažování v případě deště (13).
- Tlačítko nastavení / potvrzení (14).
- Tlačítka Nahoru / Dolů pro změnu hodnot a výběr nastavení (15), (16).
- Výstupní přípojka.

PROGRAMOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Vložte dvě alkalické baterie typu AA do přihrádky na zadní straně přístroje. Po vložení baterií se na přibližně 2 sekundy zobrazí všechny segmenty LCD displeje, poté přístroj přejde k nastavení aktuálního času. Výchozí čas je 12:00.
- Pomocí tlačítek nahoru/dolů nastavte hodinu, potvrďte tlačítkem OK a poté nastavte minuty a den v týdnu.
- Program P1 je ve výchozím nastavení zapnutý. Můžete si to ověřit nebo jej vypnout výběrem možnosti OFF. Poté nastavte čas zahájení zavlažování.
- Délku zavlažování lze nastavit v rozmezí od 1 do 59 sekund nebo od 1 do 300 minut.
- K dispozici jsou dva režimy frekvence zavlažování: režim pracovních dnů a režim intervalů.
- V režimu podle pracovních dnů můžete vybrat dny, kdy se má zavlažování spustit: Ne, Po, Út, St, Čt, Pá, So.
- V režimu intervalů můžete nastavit interval od 1 do 23 hodin nebo od 1 do 15 dnů.
- Programy P2–P6 jsou ve výchozím nastavení deaktivovány a nastavují se stejným způsobem jako program P1.
- Podržení tlačítek nahoru/dolů se hodnoty mění rychleji.
- Pokud po dobu 20 sekund neprovedete žádnou akci, programátor se automaticky vrátí do automatického režimu. Během nastavování parametrů můžete také stisknout tlačítko Zpět a opustit aktuální nastavení.

PROVOZ A DALŠÍ FUNKCE

- Automatický provoz:** Jakmile je program uložen, zařízení začne zavlažovat podle nastaveného harmonogramu.
- Ruční zavlažování:** Stiskněte tlačítko ručního zavlažování. Na displeji se objeví symbol ručního zavlažování a čas zavlažování začne blikat. Nastavte čas pomocí tlačítek nahoru/dolů a potvrďte tlačítkem OK. Opětovným stisknutím tlačítka ručního zavlažování zastavíte aktuální zavlažovací cyklus a systém se vrátí do automatického režimu.
- Odložení zavlažování kvůli dešti:** Stiskněte a podržte tlačítko „Manual / Rain delay“ po dobu 3 sekund, abyste nastavili odložení zavlažování. Dostupné možnosti: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS a 72 HRS.
- Zastavení všech programů:** Během provozu systému stiskněte a podržte tlačítko Zpět / Zastavit po dobu 5 sekund. Na displeji se zobrazí „OFF“. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka se obnoví automatický provoz programů.
- Dešťový senzor:** Na spodní straně ovladače se nachází zásuvka pro dešťový senzor. Po připojení externího senzoru může zařízení automaticky pozastavit zavlažování během deště a aktivovat odklad.

- Zámek tlačítek:** Chcete-li zámek aktivovat, stiskněte a podržte současně tlačítko Return a tlačítko dolů. Stejným postupem zámek deaktivujete.
- Ochrana proti vybití baterie:** Pokud je úroveň nabití baterie příliš nízká, ikona baterie se vyprázdní a začne blikat. V tomto okamžiku řídicí jednotka zastaví zavlažování.
- Náhled parametrů P1–P6:** Během automatického provozu můžete pomocí tlačítek nahoru a dolů přepínat mezi náhledy parametrů programů P1–P6.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

PARAMETR	HODNOTA
Napájení	2 baterie typu AA 1,5 V
Maximální provozní tlak	8 bar
15-756 označuje jak typ, tak označení zařízení	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní i trestní odpovědnost.

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV Elektronický zavlažovací regulátor

15-756

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPRÍČITAJU TENTO NÁVOD, NESMÚ ZARIADENIE INŠTALOVAŤ, NASTAVOVAŤ ANI PREVÁDZKOVÁŤ.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1



2



3



4

- Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
- Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasť zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Č.	Popis	Funkcia
1	Indikátor programu P1–P6	Ukazuje zvolený zavlažovací program.
2	ČAS ZACIATKU	Pole na nastavenie času začiatku zavlažovania.
3	TRVANIE	Pole na nastavenie trvania zavlažovania.
4	AKO ČASŤO	Pole na nastavenie frekvencie zavlažovania.
5	Dni v týždni (Ne, Po, Út, St, Št, Pi, So)	Indikátor dní zavlažovania v týždennom režime.
6	Zámok tlačidiel (detský zámok)	Označuje, že je zámok aktivovaný.
7	Ručné zavlažovanie / Zavlažovať teraz	Symbol pre ručné spustenie zavlažovania.
8	Dažďový senzor	Indikátor zobrazujúci prevádzku s dažďovým senzorom.
9	Odloženie zavlažovania kvôli dažďu	Symbol označujúci, že je aktívne oneskorenie zavlažovania.

10	Automatické zavlažovanie	Označuje, že zariadenie pracuje v automatickom režime.
11	Úroveň nabitia batérie	Indikátor nabitia batérie.
12	Tlačidlo RETURN / STOP	Návrat k predchádzajúcemu nastaveniu alebo zastavenie programu.
13	Tlačidlo MANUAL / RAIN DELAY	Ručné zavlažovanie alebo nastavenie oneskorenia pri daždi.
14	Tlačidlo SET / CONFIRM	Potvrdenie nastavení.
15	Tlačidlo UP	Zvýšiť hodnotu / posunúť sa nahor.
16	Tlačidlo DOWN	Zníženie hodnoty / posun nadol.
17	ĎALŠIE ŠTART / ODLOŽENIE KVÔLI DAŽDU	Pole na displeji zobrazujúce čas do ďalšieho spustenia alebo čas odkladu kvôli dažďu.
18	Časová jednotka / hodnota odkladu	Indikátor časových jednotiek, napr. MIN / HRS / DAY, a zobrazená hodnota času.

* Môžu existovať rozdiely medzi ilustráciou a skutočným výrobkom

URČENIE

Zariadenie je určené na automatické riadenie zavlažovania v domácej záhrade. Ovládač umožňuje nastaviť čas začiatku, trvanie a frekvenciu zavlažovania. Výrobok je určený na použitie s čistou vodou.

KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

- Otočné vstupné pripojenie (Inlet swivel).
- Tlačidlo návratu / zastavenia (12).
- Tlačidlo ručného režimu / odloženia zavlažovania v prípade dažďa (13).
- Tlačidlo Nastaviť / Potvrdiť (14).
- Tlačidlá hore / dole na zmenu hodnôt a výber nastavení (15), (16).
- Výstupná prípojka.

NASTAVENIE ZARIADENIA

- Vložte dve alkalické batérie typu AA do priestoru na zadnej strane zariadenia. Po vložení batérií sa na približne 2 sekundy zobrazia všetky segmenty LCD displeja, po čom zariadenie prejde k nastaveniu aktuálneho času. Predvolený čas je 12:00.
- Pomocou tlačidiel hore/dole nastavte hodinu, potvrdte tlačidlom OK, potom nastavte minúty a deň v týždni.
- Program P1 je štandardne zapnutý. Môžete to overiť alebo program vypnúť výberom možnosti OFF. Následne nastavte čas začiatku zavlažovania.
- Trvanie zavlažovania je možné nastaviť v rozmedzí od 1 do 59 sekúnd alebo od 1 do 300 minút.
- K dispozícii sú dva režimy frekvencie zavlažovania: režim pracovných dní a režim intervalov.
- V režime pracovných dní môžete vybrať aktívne dni: Ne, Po, Ut, St, Št, Pi, So.
- V režime intervalov môžete nastaviť interval od 1 do 23 hodín alebo od 1 do 15 dní.
- Programy P2–P6 sú štandardne deaktivované a nastavujú sa rovnakým spôsobom ako program P1.
- Podržaním tlačidla hore/dole sa hodnoty menia rýchlejšie.
- Ak sa 20 sekúnd nevykoná žiadna akcia, programátor sa automaticky vráti do automatického režimu. Počas nastavovania parametrov môžete stlačiť aj tlačidlo Späť, čím opustíte aktuálne nastavenia.

PREVÁDZKA A DOPLNKOVÉ FUNKCIE

- Automatická prevádzka:** Po uložení programu zariadenie začne zavlažovať podľa nastaveného harmonogramu.
- Ručné zavlažovanie:** Stlačte tlačidlo ručného zavlažovania. Na displeji sa zobrazí symbol ručného zavlažovania a čas zavlažovania začne blikať. Nastavte čas pomocou tlačidiel hore/dole a potvrdte tlačidlom OK. Opätovným stlačením tlačidla ručného zavlažovania zastavíte aktuálny zavlažovací cyklus a systém sa vráti do automatického režimu.
- Odloženie zavlažovania v prípade dažďa:** Stlačte a podržte tlačidlo „Manual / Rain delay“ (Ručné / Odloženie zavlažovania v prípade dažďa) po dobu 3 sekúnd, aby ste nastavili odloženie zavlažovania. Dostupné možnosti: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS a 72 HRS.
- Zastavenie všetkých programov:** Počas prevádzky systému stlačte a podržte tlačidlo Späť / Stop po dobu 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí nápis „OFF“. Opätovným stlačením tohto tlačidla obnovíte automatický prevádzkový režim programov.

- Dažďový senzor:** Na spodnej strane ovládača sa nachádza zásuvka pre dažďový senzor. Ak je pripojený externý senzor, zariadenie môže počas dažďa automaticky pozastaviť zavlažovanie a aktívovať odklad.
- Zámok tlačidiel:** Na aktiváciu zámku stlačte a podržte súčasne tlačidlo Return a tlačidlo nadol. Opakovaním tej istej akcie zámok deaktivujete.
- Ochrana proti nízkej úrovni batérie:** Keď je úroveň batérie príliš nízka, ikona batérie sa vyprázdni a začne blikať. V tomto momente ovládač zastaví zavlažovanie.
- Náhľad parametrov P1–P6:** Počas automatického prevádzky môžete pomocou tlačidiel hore a dole prepínať medzi náhľadmi parametrov pre programy P1–P6.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

PARAMETER	HODNOTA
Napájanie	2x 1,5 V AA batérie
Maximálny prevádzkový tlak	8 bar
15-756 označuje typ aj označenie zariadenia	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo uprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Elektronički kontroler navodnjavanja

15-756

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU INSTALIRATI, PODEŠAVATI ILI KORISTITI UREĐAJ.

PIKTOGRAMI I UPRAVILA



1234

- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- EAC oznaka certifikacije.
- Oznaka certifikacije za ukrajinsk tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Br.	Opis	Funkcija
1	Indikator programa P1–P6	Pokazuje odabrani program zalijevanja.
2	VRIJEME POČETKA	Polje za postavljanje vremena početka zalijevanja.
3	KOLIKO DUGOTRAJNO	Polje za postavljanje trajanja zalijevanja.
4	KOLIKO ČESTO	Polje za postavljanje učestalosti zalijevanja.
5	Dani u tjednu (Ned, Pon, Uto, Sre, Čet, Pet, Sub)	Pokazatelj dana zalijevanja u tjednom načinu rada.
6	Oklop tipki (Dječja brava)	Pokazuje da je zaključavanje omogućeno.
7	Ručno zalijevanje / Zalij sada	Simbol za ručno pokretanje zalijevanja.

8	Senzor kiše	Pokazatelj rada sa senzorom za kišu.
9	Odgoda zbog kiše	Simbol koji označava da je odgađanje zalijevanja aktivno.
10	Automatsko zalijevanje	Pokazuje da uređaj radi u automatskom načinu rada.
11	Razina baterije	Pokazatelj stanja punjenja baterije.
12	Gumb POVRATAK / ZAUSTAVLJANJE	Povratak na prethodno podešavanje ili zaustavljanje programa.
13	tipka RUČNO / odgađanje zbog kiše	Ručno zalijevanje ili postavljanje odgode zbog kiše.
14	Gumb POSTAVI / POTVRDI	Potvrdite postavke.
15	tipka GORE	Povećanje vrijednosti / pomicanje prema gore.
16	DOWN tipka	Smanjiti jedinica vremena / pomaknuti se dolje.
17	SLJEDEĆI POČETAK / ODGODU ZBOG KIŠE	Prikaz polja koje prikazuje vrijeme do sljedećeg početka ili vrijeme kišne odgode.
18	Jedinica vremena / vrijednost odgode	Indikator jedinica vremena, npr. MIN / HRS / DAY, i prikazana vrijednost vremena.

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

PREDVIĐENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen automatskoj kontroli zalijevanja u kućnom vrtu. Kontroler omogućuje postavljanje vremena početka, trajanja i učestalosti zalijevanja. Proizvod je namijenjen za upotrebu s čistom vodom.

IZRADA UREĐAJA

- Okretna ulazna veza (okretni ulaz).
- Tipka povrat / zaustavljanje (12).
- Gumb za ručno zalijevanje / odgodu zbog kiše (13).
- Tipka za postavljanje / potvrdu (14).
- Tipke gore/dolje za promjenu vrijednosti i odabir postavki (15), (16).
- Izlazna veza.

PROGRAMIRANJE UREĐAJA

- Umetnite dvije alkalne AA baterije u pretinac na stražnjoj strani uređaja. Nakon umetanja baterija, svi LCD segmenti prikazat će se otprilike 2 sekunde, nakon čega će uređaj nastaviti s postavom trenutnog vremena. Zadano vrijeme je 12:00.
- Koristite tipke za gore/dolje za postavljanje sati, potvrdite tipkom OK, zatim postavite minute i dan u tjednu.
- Program P1 je omogućen prema zadanim postavkama. To možete potvrditi ili onemogućiti odabirom OFF. Zatim postavite vrijeme početka zalijevanja.
- Trajanje zalijevanja može se postaviti od 1 do 59 sekundi ili od 1 do 300 minuta.
- Dostupna su dva načina učestalosti zalijevanja: način radnih dana i intervalni način.
- U načinu rada za radne dane možete odabrati dane u kojima je program aktivan: Ned, Pon, Uto, Sre, Čet, Pet, Sub.
- U načinu rada s intervalima možete postaviti interval od 1 do 23 sata ili od 1 do 15 dana.
- Programi P2–P6 su prema zadanim postavkama onemogućeni i postavljaju se na isti način kao program P1.
- Dugotrajnim pritiskom tipki gore/dolje vrijednosti se mijenjaju brže.
- Ako se 20 sekundi ne poduzme nikakva radnja, programator će se automatski vratiti u automatski način rada. Tijekom postavljanja parametara možete pritisnuti i tipku Return za izlazak iz trenutačnih postavki.

RAD I DODATNE FUNKCIJE

- **Automatski rad:** Nakon što je program spremljen, jedinica započinje zalijevanje prema zadanom rasporedu.
- **Ručno zalijevanje:** Pritisnite gumb za ručno zalijevanje. Na zaslonu će se pojaviti simbol ručnog zalijevanja, a vrijeme zalijevanja će početi treptati. Postavite vrijeme pomoću gumbova za gore/dolje i potvrdite gumbom OK. Ponovnim pritiskom na gumb za ručno zalijevanje zaustavljate trenutni ciklus zalijevanja i vraćate sustav u automatski način rada.
- **Odgoda zbog kiše:** Pritisnite i držite gumb Ručno / Odgoda zbog kiše 3 sekunde kako biste postavili odgodu zalijevanja. Dostupne opcije: 12 SATI, 24 SATI, 36 SATI, 48 SATI, 60 SATI i 72 SATI.

- **Zaustavite sve programe:** Dok sustav radi, pritisnite i držite gumb Povratak / Zaustavljanje 5 sekundi. Na zaslonu će se pojaviti 'OFF'. Ponovnim pritiskom na ovaj gumb vraća se automatski rad programa.
- **Senzor za kišu:** Na donjoj strani kontrolera nalazi se priključak za senzor za kišu. Kada je priključen vanjski senzor, uređaj može automatski prekinuti zalijevanje tijekom kiše i aktivirati odgodu.
- **Zaključavanje tipki:** Za aktivaciju zaključavanja istovremeno pritisnite i držite tipku za povratak i tipku za dolje. Ponovite istu radnju za deaktivaciju zaključavanja.
- **Zaštita od niske razine baterije:** Kada je razina baterije preniska, ikona baterije postaje prazna i treperi. U tom trenutku kontroler zaustavlja zalijevanje.
- **Pregled parametara P1–P6:** Tijekom automatskog rada, tipke za gore i dolje omogućuju prebacivanje između pregleda parametara za programe P1–P6.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PARAMETAR	VREDNOST
Napajanje	2x 1,5 V AA baterije
Maksimalni radni tlak	8 bara
15-756 označava i vrstu i oznaku uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе ogłasza, że sva autorska prava na sadržaj ovog priročnika (u daljnjem tekstu: "Priročnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priročnika u cijelosti ili bilo kojeg od njegovih pojedinačnih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)
ORIGINALJÛJÛ INSTRUKCIJÛ VERTIMAS

Elektroninis drėkinimo valdiklis

15-756

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS. ASMENYS, NEPAŽINĘ INSTRUKCIJÛ, NETURĖTÛ MONTUOTI, REGULIUOTI AR NAUDOTI ŠIO ĮRENGINIO.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1

2

3

4

1. Perskaitykite vartotojų vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!

2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reikalavimus.

3. EAC sertifikavimo ženklas.

4. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Nr.	Aprašymas	Funkcija
1	Programos indikatorius P1–P6	Rodo pasirinktą laistymo programą.
2	PRADŽIOS LAIKAS	Laukelis, skirtas laistymo pradžios laikui nustatyti.
3	TRUKMĖ	Laukas, skirtas laistymo trukmei nustatyti.
4	KAIP DAŽNAI	Laukelis, skirtas laistymo dažnio nustatymui.
5	Savaitės dienos (Sek, Pn, An, Tre, Ket, Pen, Še)	Laistymo dienų rodiklis savaitiniame režime.

5	Nedēļas dienas (svētdiena, pirmdiena, otrdiena, trešdiena, ceturtdiena, piektdiena, sestdiena)	Laistīšanas dienu rādītājs nedēļas režīmā.
6	Pogu bloķēšana (bērnu bloķēšana)	Norāda, ka bloķēšana ir ieslēgta.
7	Manuālā laistīšana / Laistīt tagad	Simbols, kas norāda uz manuālu laistīšanas sākšanu.
8	Lietus sensors	Indikators, kas parāda darbību ar lietus sensoru.
9	Lietus aizkavēšana	Simbols, kas norāda, ka ir ieslēgta laistīšanas aizkavēšana.
10	Automātiska laistīšana	Norāda, ka ierīce darbojas automātiskajā režīmā.
11	Akumulatora uzlādes līmenis	Akumulatora uzlādes indikators.
12	Poga „RETURN / STOP”	Atgriešanās pie iepriekšējā iestatījuma vai programmas apturēšana.
13	Poga „MANUAL / RAIN DELAY”	Manuāla laistīšana vai lietus aizkaves iestatīšana.
14	Poga „SET / CONFIRM”	Apstiprināt iestatījumus.
15	Poga „UP”	Palielināt vērtību / ritināt uz augšu.
16	Leju pogu	Samazināt vērtību / ritināt uz leju.
17	NĀKAMĀ SĀKŠANA / LIETUS AIZKAVĒŠANĀS	Displeja lauks, kurā tiek parādīts laiks līdz nākamajai palaišanai vai lietus aizkavēšanas laiks.
18	Laika vienība / aizkavēšanas vērtība	Laika vienību indikators, piemēram, MIN / HRS / DAY, un parādītā laika vērtība.

* Atēlā redzams var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

Lietošanas Mērķis

Ierīce ir paredzēta automātiskai laistīšanas vadībai privātmājas dārzā. Kontrolieris ļauj iestatīt laistīšanas sākuma laiku, ilgumu un biežumu. Produkts ir paredzēts lietošanai ar tīru ūdeni.

Ierīces Konstrukcija

- Pagriežams ieplūdes savienojums (Inlet swivel).
- Atgriešanās / apstāšanās poga (12).
- Manuālā / lietus aizkavēšanas poga (13).
- Iestatīšanas / apstiprināšanas poga (14).
- Poga „Uz augšu” / „Uz leju” vērtību maiņai un iestatījumu izvēlei (15), (16).
- Izejas savienojums.

Ierīces Programmēšana

- Ievietojiet divas AA baterijas nodalījumā ierīces aizmugurē. Pēc bateriju ievietošanas aptuveni 2 sekundes tiks parādīti visi LCD segmenti, pēc kā ierīce sāks iestatīt pašreizējo laiku. Noklusējuma laiks ir 12:00.
- Izmantojiet augšup/leju pogas, lai iestatītu stundu, apstipriniet ar OK pogu, pēc tam iestatiet minūtes un nedēļas dienu.
- Programma P1 ir ieslēgta pēc noklusējuma. To varat apstiprināt vai atslēgt, izvēloties „OFF”. Pēc tam iestatiet laistīšanas sākuma laiku.
- Laistīšanas ilgumu var iestatīt no 1 līdz 59 sekundēm vai no 1 līdz 300 minūtēm.
- Ir pieejami divi laistīšanas biežuma režīmi: darba dienu režīms un intervāla režīms.
- Darba dienu režīmā varat izvēlēties aktīvās dienas: Sv, Pirm, Otr, Tre, Cet, Piekt, Sest.
- Intervāla režīmā varat iestatīt intervālu no 1 līdz 23 stundām vai no 1 līdz 15 dienām.
- Programmas P2–P6 pēc noklusējuma ir atspējotas, un tās iestata tāpat kā programmu P1.
- Nospiežot un turot augšup/leju pogas, vērtības mainās ātrāk.
- Ja 20 sekundes netiek veikta nekāda darbība, programmētājs automātiski atgriežas automātiskajā režīmā. Iestatot parametrus, varat arī nospiegt pogu „Atgriezties”, lai izietu no pašreizējiem iestatījumiem.

Darbība Un Papildus Funkcijas

- **Automātiska darbība:** Kad programma ir saglabāta, ierīce sāks laistīšanu saskaņā ar iestatīto grafiku.
- **Manuālā laistīšana:** nospiediet manuālās laistīšanas pogu. Ekrānā parādīsies manuālās laistīšanas simbols, un laistīšanas laiks sāks

mirgot. Iestatiet laiku, izmantojot augšup/leju pogas, un apstipriniet ar pogu „OK”. Atkārtota manuālās laistīšanas pogas nospiešana aptur pašreizējo laistīšanas ciklu un atgriež sistēmu automātiskajā režīmā.

- **Lietus aizkavēšana:** Nospiediet un turiet nospiestu pogu „Manual / Rain delay” 3 sekundes, lai iestatītu laistīšanas aizkavēšanu. Pieejamās opcijas: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS un 72 HRS.
- **Visu programmu apturēšana:** Kamēr sistēma darbojas, nospiediet un turiet nospiestu pogu „Atgriezties / Apstādināt” 5 sekundes. Ekrānā parādīsies uzraksts „OFF”. Atkārtota šīs pogas nospiešana atjauno automātisko programmu darbību.
- **Lietus sensors:** Kontroliera apakšā atrodas lietus sensora ligzda. Pieslēdzot ārējo sensoru, ierīce lietus laikā var automātiski apturēt laistīšanu un aktivizēt aizkavēšanu.
- **Pogu bloķēšana:** Lai aktivizētu bloķēšanu, vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu pogu „Return” un pogu „down”. Lai atbloķētu, atkārtojiet šo darbību.
- **Aizsardzība pret zemu akumulatora līmeni:** Kad akumulatora līmenis ir pārāk zems, akumulatora ikona kļūst tukša un mirgo. Šajā brīdī kontrolieris pārtrauc laistīšanu.
- **Parametri P1–P6 priekšskatījums:** Automātiskās darbības laikā, izmantojot augšup un leju pogas, varat pārslēgties starp programmu P1–P6 parametru priekšskatījumiem.

TEHNISKE PARAMETRI

PARAMETRS	VĒRTĪBA
Enerģijas padeve	2x 1,5 V AA baterijas
Maksimālais darba spiediens	8 bar
15-756 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vielas, kas kalē vides iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu vidi un cilvēku veselībai.
---	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczną 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritēstības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēstībām un blakusiestībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpriede, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

PREVOD IZVRNIH NAVODIL (sl)

Elektronski krmilnik namakanja

15-756

OPOMBA: PRED UPORABO TE OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRAL E NAVODIL, NE SMEJO NAMESTITI, NASTAVITI ALI UPORABLJATI NAPRAVE.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA

			
1	2	3	4

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Naprava je skladna s predpisi Evropske unije.
3. Certifikacijska oznaka EAC.
4. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Št.	Opis	Funkcija
1	Kazalnik programa P1–P6	Prikazuje izbrani program zalivanja.
2	ČAS ZAČETKA	Polje za nastavitve časa začetka zalivanja.

3	TRAJANJE	Polje za nastavitel trajanja zalivanja.
4	KAKO POGOSTO	Polje za nastavitel pogostosti zalivanja.
5	Dnevi v tednu (nedelja, ponedeljek, torek, sreda, četrtek, petek, sobota)	Kazalnik dni zalivanja v tedenskem načinu.
6	Zaklepanje gumbov (otroška zaščita)	Kaže, da je zaklep vklopljen.
7	Ročno zalivanje / Zalij zdaj	Simbol za ročni zagon zalivanja.
8	Dežni senzor	Kazalnik, ki prikazuje delovanje z dežnim senzorjem.
9	Odlog zalivanja zaradi dežja	Simbol, ki označuje, da je odlog zalivanja aktiven.
10	Avtomatsko zalivanje	Označuje, da naprava deluje v avtomatskem načinu.
11	Raven napolnjenosti baterije	Kazalnik napolnjenosti baterije.
12	Gumb RETURN / STOP	Vrnitev na prejšnjo nastavitel ali zaustavitev programa.
13	Gumb MANUAL / RAIN DELAY	Ročno zalivanje ali nastavitel odložitve zaradi dežja.
14	Gumb SET / CONFIRM	Potrjitev nastavitel.
15	Gumb UP	Povečajte vrednost / pomaknite se navzgor.
16	Gumb DOWN	Zmanjšanje vrednosti / pomikanje navzdol.
17	NASLEDNJI ZAČETEK / ZAMIK ZARADI DEŽJA	Polje na zaslonu, ki prikazuje čas do naslednjega zagona ali čas odložitve zaradi dežja.
18	Časovna enota / vrednost zamika	Kazalnik časovnih enot, npr. MIN / HRS / DAY , in prikazana vrednost časa.

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena avtomatskemu krmiljenju zalivanja v domačem vrtu. Krmilnik omogoča nastavitel časa začetka, trajanja in pogostosti zalivanja. Izdelek je namenjen uporabi s čisto vodo.

IZVEDBA NAPRAVE

- Vrtljivi priključek za dovod vode (Inlet swivel).
- Gumb za vrnitev/ustavitev (12).
- Gumb za ročno zalivanje / odložitve zaradi dežja (13).
- Gumb za nastavitel/potrditve (14).
- Gumb za povečanje / zmanjšanje za spreminjanje vrednosti in izbiro nastavitel (15), (16).
- Izhodni priključek.

PROGRAMIRANJE NAPRAVE

- V predal na zadnji strani naprave vstavite dve alkalni bateriji AA. Ko vstavite baterije, se bodo vsi segmenti LCD-zaslona prikazali približno 2 sekundi, nato pa bo naprava nadaljevala z nastavitvijo trenutnega časa. Privzeti čas je 12:00.
- Z gumboma gor/dol nastavite uro, potrdite z gumbom OK, nato pa nastavite minute in dan v tednu.
- Program P1 je privzeto vklopljen. To lahko preverite ali ga izklopite z izbiro možnosti OFF. Nato nastavite čas začetka zalivanja.
- Trajanje zalivanja lahko nastavite od 1 do 59 sekund ali od 1 do 300 minut.
- Na voljo sta dva načina pogostosti zalivanja: način delovnih dni in intervalni način.
- V načinu delovnih dni lahko izberete aktivne dneve: nedelja, ponedeljek, torek, sreda, četrtek, petek, sobota.
- V načinu po intervalih lahko nastavite interval od 1 do 23 ur ali od 1 do 15 dni.
- Programi P2–P6 so privzeto onemogočeni in se nastavijo na enak način kot program P1.
- Če držite pritisnjene gumba za povečanje/zmanjšanje, se vrednosti spreminjajo hitreje.
- Če 20 sekund ne izvedete nobene akcije, se programator samodejno vrne v avtomatski način. Med nastavljanjem parametrov lahko pritisnete tudi gumb »Vrnitev«, da zapustite trenutne nastavitve.

DELOVANJE IN DODATNE FUNKCIJE

- **Avtomatsko delovanje:** Ko je program shranjen, naprava začne zalivati v skladu z nastavljenim urnikom.

- **Ročno zalivanje:** Pritisnite gumb za ročno zalivanje. Na zaslonu se prikaže simbol za ročno zalivanje, čas zalivanja pa začne utripati. Čas nastavite s pomočjo gumbov za gor/dol in potrdite z gumbom OK. Ponovno pritisnjen gumba za ročno zalivanje ustavi trenutni cikel zalivanja in sistem vrne v avtomatski način.
- **Odlog zaradi dežja:** Pridržite gumb »Manual / Rain delay« 3 sekunde, da nastavite odlog zalivanja. Na voljo so naslednje možnosti: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS in 72 HRS.
- **Zaustavitev vseh programov:** Medtem ko sistem deluje, pritisnite in 5 sekund držite gumb »Vrnitev/Zaustavitev«. Na zaslonu se bo prikazalo »OFF«. Ponovni pritisk tega gumba ponovno vzpostavi avtomatsko delovanje programa.
- **Dežni senzor:** Na spodnji strani krmilnika se nahaja vtičnica za dežni senzor. Ko je priključen zunanji senzor, lahko naprava med dežjem samodejno prekine zalivanje in aktivira odlog.
- **Zaklepanje gumbov:** Za vklop zaklepa hkrati pritisnite in pridržite gumb »Return« ter gumb za spust. Enako dejanje ponovite za izklop zaklepa.
- **Zaščita pred izpraznjeno baterijo:** Ko je raven napolnjenosti baterije prenizka, se ikona baterije izprazni in utripa. V tem trenutku krmilnik ustavi zalivanje.
- **Pregled parametrov P1–P6:** Med avtomatskim delovanjem lahko s tipkama navzgor in navzdol preklapljate med pregledi parametrov za programe P1–P6.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PARAMETER	VREDNOST
Napajanje	2x 1,5 V AA bateriji
Največji delovni tlak	8 bar
15-756 označuje tako tip kot oznako naprave	

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih centrih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovoy postavljajo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Електронен контролер за напояване

15-756

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ ИНСТРУКЦИИТЕ, НЕ ТРЯБА ДА ИНСТАЛИРАТ, НАСТРОЙВАТ ИЛИ ЕКСПЛУАТИРАТ УСТРОЙСТВОТО.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ









1

2

3

4

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте съдържащите се в него предупреждения и инструкции за безопасност!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Сертификационен знак ЕАС.
4. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

№	Описание	Функция
1	Индикатор за програма P1–P6	Показва избраната програма за поливане.

2	ВРЕМЕ ЗА СТАРТ	Поле за настройка на времето за начало на поливането.
3	ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ	Поле за задаване на продължителността на поливането.
4	КОЛКО ЧЕСТО	Поле за настройка на честотата на поливане.
5	Дни от седмицата (неделя, понеделник, вторник, сряда, четвъртък, петък, събота)	Индикатор за дните за поливане в седмичен режим.
6	Блокиране на бутоните (детска защита)	Показва, че заключването е активирано.
7	Ръчно поливане / Поливай сега	Символ за ръчно стартиране на поливането.
8	Дъждовен сензор	Индикатор, показващ работа с датчика за дъжд.
9	Забавяне при дъжд	Символ, показващ, че забавянето при поливане е активно.
10	Автоматично поливане	Показва, че устройството работи в автоматичен режим.
11	Ниво на заряда на батерията	Индикатор за заряда на батерията.
12	Бутон RETURN / STOP	Връщане към предишната настройка или спиране на програмата.
13	Бутон „MANUAL / RAIN DELAY“	Ръчно поливане или настройка на забавянето при дъжд.
14	Бутон „SET / CONFIRM“	Потвърждаване на настройките.
15	Бутон „НАГОРЕ“	Увеличаване на стойността / преврътане нагоре.
16	Бутон „НАДОЛУ“	Намаляване на стойността / преврътане надолу.
17	СЛЕДВАЩО ЗАПОЧВАНЕ / ЗАКЪСНЕНИЕ ПРИ ДЪЖД	Поле на дисплея, показващо времето до следващото стартиране или времето за отлагане при дъжд.
18	Единица за време / стойност на забавянето	Индикатор за единиците за време, например MIN / HRS / DAY, и показваната стойност на времето.

* Възможни са разлики между илюстрацията и действителния продукт

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройството е предназначено за автоматично управление на поливането в домашна градина. Контролерът ви позволява да настроите времето за начало, продължителността и честотата на поливането. Продуктът е предназначен за употреба с чиста вода.

КОНСТРУКЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

- Въртящ се входен крайник (Inlet swivel).
- Бутон за връщане/спиране (12).
- Бутон за ръчно управление / отлагане при дъжд (13).
- Бутон „Настройка“ / „Потвърждение“ (14).
- Бутони „Нагоре“ / „Надолу“ за промяна на стойностите и избор на настройки (15), (16).
- Изходно съединение.

ПРОГРАМИРАНЕ НА УРЕДЪТ

- Поставете две алкални батерии тип AA в отделението на задната страна на устройството. След поставянето на батериите всички сегменти на LCD дисплея ще се покажат за около 2 секунди, след което устройството ще премине към настройка на текущото време. Времето по подразбиране е 12:00.
- Използвайте бутоните „Нагоре“/„Надолу“, за да настроите часа, потвърдете с бутон „ОК“, след което настройте минутите и деня от седмицата.
- Програма P1 е активирана по подразбиране. Можете да потвърдите това или да я деактивирате, като изберете „OFF“. След това задайте времето за начало на поливането.
- Продължителността на поливането може да се настрои от 1 до 59 секунди или от 1 до 300 минути.
- Налични са два режима на честота на поливане: режим за делнични дни и режим на интервали.

- В режим „по работни дни“ можете да изберете активните дни: неделя, понеделник, вторник, сряда, четвъртък, петък, събота.
- В режим „интервал“ можете да зададете интервал от 1 до 23 часа или от 1 до 15 дни.
- Програмите P2–P6 са деактивирани по подразбиране и се настройват по същия начин като програмата P1.
- При продължително натискане на бутоните за нагоре/надолу стойностите се променят по-бързо.
- Ако в продължение на 20 секунди не се извърши никакво действие, програматорът автоматично ще се върне в автоматичен режим. Докато настройвате параметрите, можете също да натиснете бутон „Връщане“, за да излезете от текущите настройки.

РАБОТА И ДОПЪЛНИТЕЛНИ ФУНКЦИИ

- Автоматична работа:** След като програмата бъде запазена, устройството започва поливане според зададения график.
- Ръчно поливане:** Натиснете бутон за ръчно поливане. На екрана ще се появи символът за ръчно поливане, а времето за поливане ще започне да мига. Настройте времето с помощта на бутоните „нагоре“/„надолу“ и потвърдете с бутон „ОК“. Повторното натискане на бутон за ръчно поливане спира текущия цикъл на поливане и връща системата в автоматичен режим.
- Отлагане при дъжд:** Натиснете и задръжте бутон „Ръчно / Отлагане при дъжд“ за 3 секунди, за да зададете отлагането на поливането. Налични опции: 12 ЧАСА, 24 ЧАСА, 36 ЧАСА, 48 ЧАСА, 60 ЧАСА и 72 ЧАСА.
- Спиране на всички програми:** Докато системата работи, натиснете и задръжте бутон „Връщане / Спиране“ за 5 секунди. На екрана ще се появи „OFF“. Повторното натискане на този бутон възстановява автоматичната работа на програмите.
- Датчик за дъжд:** В долната част на контролера има гнездо за датчик за дъжд. Когато е свързан външен датчик, устройството може автоматично да прекъсне поливането при дъжд и да активира отлагане.
- Блокиране на бутоните:** За да активирате блокировката, натиснете и задръжте едновременно бутон „Return“ и бутон „надолу“. Повторете същото действие, за да деактивирате блокировката.
- Защита при ниско ниво на батерията:** Когато нивото на батерията е твърде ниско, иконата на батерията става празна и мига. В този момент контролерът спира поливането.
- Преглед на параметрите P1–P6:** По време на автоматична работа бутоните „нагоре“ и „надолу“ ви позволяват да превключвате между прегледите на параметрите за програми P1–P6.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Захранване	2x 1,5 V AA батерии
Максимално налягане	работно 8 bar
15-756 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите, захранвани с електричество, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. „Плоранична“ 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Електронски контролер за наводняване

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВЕ ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ ТРЕБА ДА ИНСТАЛИРАЈУ, ПОДЕШАВАЈУ ИЛИ КОРИСТЕ УРЕЂАЈ.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1



2



3



4

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!

2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.

3. Знак ЕАС сертификације.

4. Знак сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказан на илустрацијама у овом упутству.

бр.	Опис	Функција
1	Индикатор програма Р1–Р6	Указује изабрани програм заливања.
2	ВРЕМЕ ПОЧЕТКА	Поље за подешавање времена покретања заливања.
3	Колико дуго	Поље за подешавање трајања заливања.
4	Колико често	Поље за подешавање учесталости заливања.
5	Дани у недељи (Нед, Пон, Уто, Сре, Чет, Пет, Суб)	Индикатор дана заливања у недељном режиму.
6	Блокада дугмади (Деција бравица)	Указује да је закључавање омогућено.
7	Ручно заливање / Залиј сада	Симбол за ручно покретање заливања.
8	Сензор кише	Индикатор који показује рад са сензором за кишу.
9	Одлагање због кише	Симбол који указује да је одлагање заливања активно.
10	Аутоматско заливање	Указује да уређај ради у аутоматском режиму.
11	Ниво батерије	Индикатор пуњења батерије.
12	ДУГМЕ ПОВРАТ / ЗАУСТАВЉАЊЕ	Враћање на претходно подешавање или заустављање програма.
13	ДУГМЕ ЗА РУЧНО ПОЛАЊЕ / ОДЛАГАЊЕ ЗБОГ КИШЕ	Ручно заливање или подешавање одлагања због кише.
14	ДУГМЕ ПОСТАВИ / ПОТВРДИ	Потврдите подешавања.
15	Дугме ГОРЕ	Повећај вредност / скролуј горе.
16	ДНО дугме	Смањити вредност / скроловати надолу.
17	СЛЕДЕЋИ СТАРТ / ОТКАЗ ЗБОГ КИШЕ	Поље за приказ времена до следећег почетка или времена одлагања због кише.
18	Јединица времена / вредност одлагања	Индикатор јединица времена, нпр. MIN / HRS / DAY, и приказана вредност времена.

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

НАМЕНА

Уређај је дизајниран за аутоматско управљање заливањем у домаћем врту. Контролер омогућава подешавање времена покретања, трајања и учесталости заливања. Производ је намењен за употребу са чистом водом.

КОНСТРУКЦИЈА УРЕЂАЈА

- Вртећа улазна веза (вртећа прикључна арматура).

- Дугме за повратак / заустављање (12).
- Дугме за ручно/одлагање због кише (13).
- Дугме за подешавање / потврђивање (14).
- Дугме горе/доле за промену вредности и одабир подешавања (15), (16).
- Изразна веза.

ПРОГРАМИРАЊЕ УРЕЂАЈА

- Убаците две АА алкалне батерије у одељак на задњој страни уређаја. Када се батерије убаце, сви ЛЦД сегменти ће бити приказани отприлике 2 секунде, након чега ће уређај подесити тренутно време. Подразумевано време је 12:00.
- Користите дугмад за горе/доле да подесите сат, потврдите дугметом ОК, затим подесите минуте и дан у недељи.
- Програм Р1 је омогућен по подразумеваној поставци. Можете то потврдити или онемогућити избором OFF. Затим подесите време почетка заливања.
- Време трајања заливања може се подесити од 1 до 59 секунди или од 1 до 300 минута.
- Доступна су два режима учесталости заливања: режим радних дана и режим интервала.
- У режиму радних дана можете одабрати дане када ће систем бити активан: Нед, Пон, Уто, Сре, Чет, Пет, Суб.
- У интервалу можете подесити интервал од 1 до 23 сата или од 1 до 15 дана.
- Програми Р2–Р6 су по подразумеваном онемогућени и подешавају се на исти начин као програм Р1.
- Дуго држање дугмади за горе/доле мења вредности брже.
- Ако се не предузме никаква радња 20 секунди, програмер ће се аутоматски вратити у аутоматски режим. Док подешавате параметре, такође можете да притиснете дугме Return да бисте изашли из тренутних подешавања.

РАД И ДОДАТНЕ ФУНКЦИЈЕ

- Аутоматско покретање:** Када се програм сачува, уређај почиње са заливањем према подешеном распореду.
- Ручно заливање:** Притисните дугме за ручно заливање. На екрану ће се појавити симбол за ручно заливање, а време заливања ће почети да трепери. Подесите време помоћу дугмади за горе/доле и потврдите дугметом ОК. Поновно притискање дугмета за ручно заливање зауставља тренутни циклус заливања и враћа систем у аутоматски режим.
- Одлагање због кише:** Притисните и држите дугме за ручно заливање/одлагање због кише 3 секунде да бисте подесили одлагање заливања. Доступне опције: 12 XP, 24 XP, 36 XP, 48 XP, 60 XP и 72 XP.
- Зауставите све програме:** Док систем ради, притисните и држите дугме Повратак / Заустављање 5 секунди. На екрану ће се појавити "OFF". Поновно притискање овог дугмета враћа рад аутоматских програма.
- Сензор за кишу:** На доњој страни контролера налази се прикључак за сензор за кишу. Када се повеже спољни сензор, уређај може аутоматски да паузира заливање током кише и активира одлагање.
- Блокада дугмади:** Да бисте активирали блокаду, истовремено притисните и држите дугме за повратак и дугме за доле. Поновите исти поступак да бисте деактивирали блокаду.
- Заштита од ниског нивоа батерије:** Када је ниво батерије пренизак, икона батерије постаје празна и трепери. У том тренутку контролер зауставља заливање.
- Преглед параметара Р1–Р6:** Током аутоматског рада, дугмад за горе и доле омогућавају прелазак између прегледа параметара за програме Р1–Р6.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напојавање	2x 1,5 V АА батерије
Максимални радни притисак	8 бара
15-756 означава и тип и ознаку уређаја	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не сме бацати са кућним отпадом, већ их предавати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Ηλεκτρονικός ελεγκτής άρδευσης
15-756

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΟΥΝ, ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΟΥΝ Ή ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Σήμα πιστοποίησης EAC.
4. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Αρ.	Περιγραφή	Λειτουργία
1	Ένδειξη προγράμματος P1–P6	Υποδεικνύει το επιλεγμένο πρόγραμμα πότισματος.
2	ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ	Πεδίο για τη ρύθμιση της ώρας έναρξης του ποτίσματος.
3	ΔΙΑΡΚΕΙΑ	Πεδίο για τη ρύθμιση της διάρκειας του ποτίσματος.
4	ΠΟΣΟ ΣΥΧΝΑ	Πεδίο για τη ρύθμιση της συχνότητας ποτίσματος.
5	Ημέρες της εβδομάδας (Κυρ, Δευ, Τρ, Τετ, Πέμ, Παρ, Σάβ)	Ένδειξη των ημερών ποτίσματος στην εβδομαδιαία λειτουργία.
6	Κλειδωμα κουμπιών (Παιδικό κλειδωμα)	Υποδεικνύει ότι το κλειδωμα είναι ενεργοποιημένο.
7	Χειροκίνητο πότισμα / Άμεσο πότισμα	Σύμβολο για τη χειροκίνητη έναρξη του ποτίσματος.
8	Αισθητήρας βροχής	Ένδειξη που δείχνει τη λειτουργία με τον αισθητήρα βροχής.
9	Καυστέρηση λόγω βροχής	Σύμβολο που υποδεικνύει ότι η καθυστέρηση ποτίσματος είναι ενεργή.
10	Αυτόματο πότισμα	Υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία.
11	Επίπεδο μπαταρίας	Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας.
12	Κουμπι RETURN / STOP	Επιστροφή στην προηγούμενη ρύθμιση ή διακοπή του προγράμματος.
13	Κουμπι MANUAL / RAIN DELAY	Χειροκίνητο πότισμα ή ρύθμιση της καθυστέρησης λόγω βροχής.
14	Κουμπι SET / CONFIRM	Επιβεβαίωση ρυθμίσεων.
15	Κουμπι UP	Αύξηση τιμής / κύλιση προς τα πάνω.
16	Κουμπι DOWN	Μείωση τιμής / κύλιση προς τα κάτω.
17	ΕΠΟΜΕΝΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ / ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΛΟΓΩ ΒΡΟΧΗΣ	Πεδίο οθόνης που δείχνει το χρόνο μέχρι την επόμενη εκκίνηση ή το χρόνο καθυστέρησης λόγω βροχής.

18	Μονάδα χρόνου / τιμή καθυστέρησης	Ένδειξη μονάδων χρόνου, π.χ. MIN / HRS / DAY, και της εμφανιζόμενης τιμής χρόνου.
----	-----------------------------------	---

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τον αυτόματο έλεγχο του ποτίσματος σε οικιακό κήπο. Ο ελεγκτής σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης, τη διάρκεια και τη συχνότητα του ποτίσματος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με καθαρό νερό.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Περιτορροφωμένη σύνδεση εισόδου (Inlet swivel).
- Κουμπι επιστροφής / διακοπής (12).
- Κουμπι χειροκίνητης λειτουργίας / αναβολής λόγω βροχής (13).
- Κουμπι ρύθμισης / επιβεβαίωσης (14).
- Κουμπια «Πάνω» / «Κάτω» για αλλαγή τιμών και επιλογή ρυθμίσεων (15), (16).
- Σύνδεση εξόδου.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου ΑΑ στη θήκη στο πίσω μέρος της συσκευής. Μόλις τοποθετηθούν οι μπαταρίες, θα εμφανιστούν όλα τα τμήματα της οθόνης LCD για περίπου 2 δευτερόλεπτα, μετά τα οποία η συσκευή θα προχωρήσει στη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας. Η προεπιλεγμένη ώρα είναι 12:00.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πάνω/κάτω για να ρυθμίσετε την ώρα, επιβεβαιώστε με το κουμπι OK, στη συνέχεια, ρυθμίστε τα λεπτά και την ημέρα της εβδομάδας.
- Το πρόγραμμα P1 είναι ενεργοποιημένο από προεπιλογή. Μπορείτε να το επιβεβαιώσετε ή να το απενεργοποιήσετε επιλέγοντας «OFF». Στη συνέχεια, ρυθμίστε την ώρα έναρξης του ποτίσματος.
- Η διάρκεια του ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 59 δευτερόλεπτα ή από 1 έως 300 λεπτά.
- Υπάρχουν δύο διαθέσιμες λειτουργίες συχνότητας ποτίσματος: η λειτουργία καθημερινών και η λειτουργία διαστήματος.
- Στη λειτουργία ημερών της εβδομάδας, μπορείτε να επιλέξετε τις ημέρες που θα ενεργοποιείται το σύστημα: Κυρ, Δευ, Τρ, Τετ, Πέμ, Παρ, Σάβ.
- Στη λειτουργία διαστήματος, μπορείτε να ορίσετε ένα διάστημα από 1 έως 23 ώρες ή από 1 έως 15 ημέρες.
- Τα προγράμματα P2–P6 είναι απενεργοποιημένα από προεπιλογή και ρυθμίζονται με τον ίδιο τρόπο όπως το πρόγραμμα P1.
- Πατώντας παρατεταμένα τα κουμπιά πάνω/κάτω, οι τιμές αλλάζουν πιο γρήγορα.
- Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια για 20 δευτερόλεπτα, ο προγραμματιστής θα επιστρέψει αυτόματα στη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης. Κατά τη ρύθμιση των παραμέτρων, μπορείτε επίσης να πατήσετε το κουμπι «Επιστροφή» για να βγείτε από τις τρέχουσες ρυθμίσεις.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- **Αυτόματη λειτουργία:** Μόλις αποθηκευτεί το πρόγραμμα, η μονάδα αρχίζει το πότισμα σύμφωνα με το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα.
- **Χειροκίνητο πότισμα:** Πατήστε το κουμπι χειροκίνητου ποτίσματος. Το σύμβολο του χειροκίνητου ποτίσματος θα εμφανιστεί στην οθόνη και ο χρόνος ποτίσματος θα αρχίσει να αναβοβρόνχει. Ρυθμίστε τον χρόνο χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πάνω/κάτω και επιβεβαιώστε με το κουμπι OK. Πατώντας ξανά το κουμπι χειροκίνητου ποτίσματος, διακόπτεται ο τρέχων κύκλος ποτίσματος και το σύστημα επιστρέφει στην αυτόματη λειτουργία.
- **Καθυστέρηση λόγω βροχής:** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι «Manual / Rain delay» για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την καθυστέρηση ποτίσματος. Διαθέσιμες επιλογές: 12 ώρες, 24 ώρες, 36 ώρες, 48 ώρες, 60 ώρες και 72 ώρες.
- **Διακοπή όλων των προγραμμάτων:** Ενώ το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι «Επιστροφή / Διακοπή» για 5 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «OFF». Πατώντας ξανά αυτό το κουμπι, επαναφέρεται η αυτόματη λειτουργία του προγράμματος.
- **Αισθητήρας βροχής:** Υπάρχει υποδοχή για αισθητήρα βροχής στο κάτω μέρος του ελεγκτή. Όταν συνδεστεί ένας εξωτερικός αισθητήρας, η συσκευή μπορεί να διακόψει αυτόματα το πότισμα κατά τη διάρκεια της βροχής και να ενεργοποιήσει μια καθυστέρηση.
- **Κλειδωμα κουμπιών:** Για να ενεργοποιήσετε το κλειδωμα, πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα το κουμπι «Return» και το κουμπι «Down». Επαναλάβετε την ίδια ενέργεια για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα.

- **Προστασία από χαμηλή στάθμη μπαταρίας:** Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, το εικονίδιο της μπαταρίας αδειάζει και αναβοσβήνει. Σε αυτό το σημείο, ο ελεγκτής διακόπτει το πότισμα.
- **Προσεκρότητα παραμέτρων P1-P6:** Κατά τη διάρκεια της αυτόματης λειτουργίας, τα κουμπιά «πάνω» και «κάτω» σας επιτρέπουν να εναλλάσσετε μεταξύ των προεπιμορφώσεων των παραμέτρων για τα προγράμματα P1-P6.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
Τροφοδοσία	2 μπαταρίες AA 1,5 V
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8 bar
Ο κωδικός 15-756 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTAALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Elektronische irrigatiecontroller

15-756

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN HET APPARAAT NIET INSTALLEREN, AANPASSEN OF BEDIENEN.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!

2. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.

3. EAC-keurmerk.

4. Oekraïens marktkeurmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die zijn afgebeeld in de illustraties in deze handleiding.

Nr.	Beschrijving	Functie
1	Programma-indicator P1-P6	Geeft het geselecteerde besproeiingsprogramma aan.
2	STARTTIJD	Veld voor het instellen van de starttijd voor de besproeiing.
3	HOE LANG	Veld voor het instellen van de besproeiingsduur.
4	HOE VAAK	Veld voor het instellen van de besproeiingsfrequentie.
5	Dagen van de week (zo, ma, di, wo, do, vr, za)	Aanduiding van de besproeiingsdagen in de weekmodus.
6	Knopvergrendeling (kinderbeveiliging)	Geeft aan dat de vergrendeling is ingeschakeld.

7	Handmatig besproeien / Nu besproeien	Symbol voor het handmatig starten van de besproeiing.
8	Regensensor	Indicator die aangeeft dat de regensensor in werking is.
9	Regenvertraging	Symbol dat aangeeft dat de besproeiingsvertraging actief is.
10	Automatische besproeiing	Geeft aan dat het apparaat in de automatische modus werkt.
11	Batterijniveau	Indicator voor batterijlading.
12	RETURN / STOP-knop	Terug naar de vorige instelling of het programma stoppen.
13	Knop HANDMATIG / REGENUITSTEL	Handmatig besproeien of de regenvertraging instellen.
14	Knop SET / CONFIRM	Bevestig de instellingen.
15	Knop OMHOOG	Waarde verhogen / omhoog scrollen.
16	OMLAAG-knop	Waarde verlagen / naar beneden scrollen.
17	VOLGENDE START / REGENVERTRAGING	Weergaveveld met de tijd tot de volgende start of de regenvertragingstijd.
18	Tijdseenheid vertragingstijd	Aanduiding van de tijdseenheden, bijv. MIN / HRS / DAY, en de weergegeven tijdsduur.

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

BESTEMD GEBRUIK

Het apparaat is ontworpen voor de automatische regeling van de besproeiing in een huistuin. Met de regelaar kunt u de starttijd, de duur en de frequentie van de besproeiing instellen. Het product is bedoeld voor gebruik met schoon water.

CONSTRUCTIE VAN HET APPARAAT

- Draaibare inlaataansluiting (Inlet swivel).
- Terug-/stopknop (12).
- Knop voor handmatige bediening / regenvertraging (13).
- Knop 'Instellen'/Bevestigen' (14).
- Knoppen Omhoog / Omlaag voor het wijzigen van waarden en het selecteren van instellingen (15), (16).
- Uilaataansluiting.

HET APPARAAT PROGRAMMEREN

- Plaats twee AA-alkalinebatterijen in het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat. Zodra de batterijen zijn geplaatst, worden alle LCD-segmenten ongeveer 2 seconden weergegeven, waarna het apparaat de huidige tijd instelt. De standaardtijd is 12:00.
- Gebruik de knoppen Omhoog/Omlaag om het uur in te stellen, bevestig met de OK-knop en stel vervolgens de minuten en de dag van de week in.
- Programma P1 is standaard ingeschakeld. U kunt dit controleren of het programma uitschakelen door 'OFF' te selecteren. Stel vervolgens de starttijd voor het besproeien in.
- De besproeiingsduur kan worden ingesteld van 1 tot 59 seconden of van 1 tot 300 minuten.
- Er zijn twee besproeiingsfrequentiemodi beschikbaar: de werkdagenmodus en de intervalmodus.
- In de werkdagenmodus kunt u de actieve dagen selecteren: zo, ma, di, wo, do, vr, za.
- In de intervalmodus kunt u een interval instellen van 1 tot 23 uur of van 1 tot 15 dagen.
- De programma's P2-P6 zijn standaard uitgeschakeld en worden op dezelfde manier ingesteld als programma P1.
- Door de knoppen omhoog/omlaag ingedrukt te houden, worden de waarden sneller gewijzigd.
- Als er 20 seconden lang geen actie wordt ondernomen, keert de programmeereenheid automatisch terug naar de automatische modus. Tijdens het instellen van de parameters kunt u ook op de Return-knop drukken om de huidige instellingen te verlaten.

BEDIENING EN EXTRA FUNCTIES

- **Automatische werking:** Zodra het programma is opgeslagen, begint het apparaat met besproeien volgens het ingestelde schema.
- **Handmatig besproeien:** Druk op de knop voor handmatig besproeien. Het symbool voor handmatig besproeien verschijnt op het scherm en de besproeiingstijd begint te knipperen. Stel de tijd in met de knoppen omhoog/omlaag en bevestig met de OK-knop. Als u nogmaals op de handmatige knop drukt, wordt de huidige

besproeiingscyclus gestopt en keert het systeem terug naar de automatische modus.

- **Regenuitstel:** Houd de knop Handmatig / Regenuitstel 3 seconden ingedrukt om het besproeiingsuitstel in te stellen. Beschikbare opties: 12 UUR, 24 UUR, 36 UUR, 48 UUR, 60 UUR en 72 UUR.
- **Alle programma's stoppen:** Houd, terwijl het systeem in werking is, de knop 'Terug / Stop' 5 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt 'OFF'. Door nogmaals op deze knop te drukken, wordt de automatische programmabediening hersteld.
- **Regensensor:** Aan de onderzijde van de controller bevindt zich een aansluiting voor een regensensor. Wanneer een externe sensor is aangesloten, kan het apparaat de besproeiing tijdens regen automatisch pauzeren en een vertraging activeren.
- **Knopvergrenzeling:** Om de vergrendeling te activeren, houdt u de Return-knop en de omlaagknop tegelijkertijd ingedrukt. Herhaal dezelfde handeling om de vergrendeling te deactiveren.
- **Bescherming bij lage batterijspanning:** Wanneer het batterijniveau te laag is, wordt het batterijpictogram leeg en knippert het. Op dat moment stopt de controller met besproeien.
- **Voorbeeldweergave van parameters P1-P6:** Tijdens de automatische werking kunt u met de omhoog- en omlaagknoppen schakelen tussen voorbeeldweergaven van de parameters voor de programma's P1-P6.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

PARAMETER	WAARDE
Voeding	2x 1,5 V AA-batterijen
Maximale werkdruk	8 bar
15-756 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in haar geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Controlador eletrônico de rega

15-756

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TIVEREM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEEM INSTALAR, AJUSTAR OU OPERAR O DISPOSITIVO.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1 2 3 4

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Marca de certificação EAC.
4. Marca de certificação para o mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

N.º	Descrição	Função
-----	-----------	--------

1	Indicador de programa P1-P6	Indica o programa de rega selecionado.
2	HORA DE INÍCIO	Campo para definir a hora de início da rega.
3	DURAÇÃO	Campo para definir a duração da rega.
4	COM QUE FREQUÊNCIA	Campo para definir a frequência de rega.
5	Dias da semana (Dom, Seg, Ter, Qua, Qui, Sex, Sáb)	Indicador dos dias de rega no modo semanal.
6	Bloqueio de botões (Bloqueio infantil)	Indica que o bloqueio está ativado.
7	Rega manual / Regar agora	Símbolo para iniciar manualmente a rega.
8	Sensor de chuva	Indicador que mostra o funcionamento com o sensor de chuva.
9	Atraso por chuva	Símbolo que indica que o atraso de rega está ativo.
10	Rega automática	Indica que o dispositivo está a funcionar no modo automático.
11	Nível da bateria	Indicador de carga da bateria.
12	Botão RETURN / STOP	Voltar à configuração anterior ou parar o programa.
13	Botão MANUAL / ATRASO POR CHUVA	Rega manual ou definição do atraso por chuva.
14	Botão SET / CONFIRM	Confirmar as definições.
15	Botão PARA CIMA	Aumentar o valor / percorrer para cima.
16	Botão PARA BAIXO	Diminuir o valor / percorrer para baixo.
17	PRÓXIMO INÍCIO / ATRASO POR CHUVA	Campo do visor que mostra o tempo até ao próximo arranque ou o tempo de atraso por chuva.
18	Unidade de tempo / valor do atraso	Indicador das unidades de tempo, por exemplo, MIN / HRS / DAY, e o valor de tempo apresentado.

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo foi concebido para o controlo automático da rega num jardim doméstico. O controlador permite definir a hora de início, a duração e a frequência da rega. O produto foi concebido para utilização com água limpa.

CONSTRUÇÃO DO DISPOSITIVO

- Ligação de entrada giratória (Inlet swivel).
- Botão de retorno/paragem (12).
- Botão «Manual / Atraso por chuva» (13).
- Botão «Definir/Confirmar» (14).
- Botões para cima/para baixo para alterar valores e selecionar definições (15), (16).
- Ligação de saída.

PROGRAMAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Insira duas pilhas alcalinas AA no compartimento na parte traseira do aparelho. Assim que as pilhas forem inseridas, todos os segmentos do ecrã LCD serão exibidos durante aproximadamente 2 segundos, após o que o aparelho passará a definir a hora atual. A hora predefinida é 12:00.
- Utilize os botões para cima/para baixo para definir a hora, confirme com o botão OK e, em seguida, defina os minutos e o dia da semana.
- O programa P1 está ativado por predefinição. Pode confirmar isso ou desativá-lo selecionando «OFF». Em seguida, defina a hora de início da rega.
- A duração da rega pode ser definida entre 1 e 59 segundos ou entre 1 e 300 minutos.
- Existem dois modos de frequência de rega disponíveis: o modo de dias úteis e o modo de intervalo.
- No modo «dias da semana», pode selecionar os dias ativos: Dom, Seg, Ter, Qua, Qui, Sex, Sáb.
- No modo de intervalo, pode definir um intervalo de 1 a 23 horas ou de 1 a 15 dias.
- Os programas P2-P6 estão desativados por predefinição e são configurados da mesma forma que o programa P1.
- Manter premidos os botões para cima/para baixo altera os valores mais rapidamente.

- Se não for realizada qualquer ação durante 20 segundos, o programador regressará automaticamente ao modo automático. Enquanto define os parâmetros, também pode premir o botão «Return» para sair das definições atuais.

FUNCIONAMENTO E FUNÇÕES ADICIONAIS

- **Funcionamento automático:** Assim que o programa for guardado, a unidade começa a regar de acordo com o horário definido.
- **Rega manual:** Prima o botão de rega manual. O símbolo de rega manual aparecerá no ecrã e o tempo de rega começará a piscar. Defina o tempo utilizando os botões para cima/para baixo e confirme com o botão OK. Premir novamente o botão manual interrompe o ciclo de rega atual e faz com que o sistema volte ao modo automático.
- **Atraso por chuva:** Mantenha premido o botão «Manual / Atraso por chuva» durante 3 segundos para definir o atraso na rega. Opções disponíveis: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS e 72 HRS.
- **Parar todos os programas:** Enquanto o sistema estiver a funcionar, mantenha premido o botão «Return / Stop» durante 5 segundos. A mensagem «OFF» aparecerá no ecrã. Ao premir novamente este botão, o funcionamento automático do programa é restabelecido.
- **Sensor de chuva:** Existe uma tomada para o sensor de chuva na parte inferior do controlador. Quando um sensor externo está ligado, o dispositivo pode pausar automaticamente a rega durante a chuva e ativar um atraso.
- **Bloqueio de botões:** Para ativar o bloqueio, mantenha premidos simultaneamente o botão «Return» e o botão para baixo. Repita a mesma ação para desativar o bloqueio.
- **Proteção contra bateria fraca:** Quando o nível da bateria estiver demasiado baixo, o ícone da bateria fica vazio e pisca. Nessa altura, o controlador interrompe a rega.
- **Pré-visualização dos parâmetros P1-P6:** Durante o funcionamento automático, os botões para cima e para baixo permitem alternar entre as pré-visualizações dos parâmetros dos programas P1-P6.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PARÂMETRO	VALOR
Alimentação	2 pilhas AA de 1,5 V
Pressão máxima de funcionamento	8 bar
15-756 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede social em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Controlador electrónico de riego

15-756

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN INSTALAR, AJUSTAR NI MANEJAR EL DISPOSITIVO.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS









1

2

3

4

1. ¡Lea el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Marca de certificación EAC.
4. Marca de certificación para el mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

N.º	Descripción	Función
1	Indicador de programa P1-P6	Indica el programa de riego seleccionado.
2	HORA DE INICIO	Campo para configurar la hora de inicio del riego.
3	DURACIÓN	Campo para configurar la duración del riego.
4	FRECUENCIA	Campo para configurar la frecuencia de riego.
5	Días de la semana (dom, lun, mar, mié, jue, vie, sáb)	Indicador de los días de riego en el modo semanal.
6	Bloqueo de botones (bloqueo infantil)	Indica que el bloqueo está activado.
7	Riego manual / Regar ahora	Símbolo para iniciar el riego manualmente.
8	Sensor de lluvia	Indicador que muestra el funcionamiento con el sensor de lluvia.
9	Retardo por lluvia	Símbolo que indica que el retraso por lluvia está activo.
10	Riego automático	Indica que el dispositivo está funcionando en modo automático.
11	Nivel de batería	Indicador de carga de la batería.
12	Botón RETORNO / PARADA	Volver al ajuste anterior o detener el programa.
13	Botón MANUAL / RETARDO POR LLUVIA	Riego manual o configuración del retraso por lluvia.
14	Botón SET / CONFIRM	Confirmar los ajustes.
15	Botón ARRIBA	Aumentar el valor / desplazarse hacia arriba.
16	Botón ABAJO	Disminuir el valor / desplazarse hacia abajo.
17	PRÓXIMO INICIO / RETRASO POR LLUVIA	Campo de la pantalla que muestra el tiempo que falta hasta el próximo inicio o el tiempo de retraso por lluvia.
18	Unidad de tiempo / valor del retraso	Indicador de las unidades de tiempo, p. ej., MIN / HRS / DAY, y el valor de tiempo mostrado.

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el control automático del riego en un jardín doméstico. El programador permite configurar la hora de inicio, la duración y la frecuencia del riego. El producto está diseñado para su uso con agua limpia.

CONSTRUCCIÓN DEL DISPOSITIVO

- Conexión de entrada giratoria (Inlet swivel).
- Botón de retorno/parada (12).
- Botón de modo manual / Retardo por lluvia (13).
- Botón de configuración/confirmación (14).
- Botones «Arriba» / «Abajo» para modificar valores y seleccionar ajustes (15), (16).
- Conexión de salida.

PROGRAMACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Inserta dos pilas alcalinas AA en el compartimento situado en la parte trasera del aparato. Una vez insertadas las pilas, se mostrarán todos los segmentos de la pantalla LCD durante aproximadamente 2 segundos, tras lo cual el aparato procederá a ajustar la hora actual. La hora predeterminada es las 12:00.
- Utilice los botones de arriba/abajo para ajustar la hora, confirme con el botón «OK» y, a continuación, ajuste los minutos y el día de la semana.

- El programa P1 está activado por defecto. Puedes comprobarlo o desactivarlo seleccionando «OFF». A continuación, configura la hora de inicio del riego.
- La duración del riego se puede ajustar entre 1 y 59 segundos o entre 1 y 300 minutos.
- Hay dos modos de frecuencia de riego disponibles: el modo de días laborables y el modo de intervalos.
- En el modo de días laborables, puedes seleccionar los días activos: Dom, Lun, Mar, Mié, Jue, Vie, Sáb.
- En el modo de intervalo, puede establecer un intervalo de entre 1 y 23 horas o de entre 1 y 15 días.
- Los programas P2–P6 están desactivados por defecto y se configuran de la misma manera que el programa P1.
- Si se mantienen pulsados los botones arriba/abajo, los valores cambian más rápidamente.
- Si no se realiza ninguna acción durante 20 segundos, el programador volverá automáticamente al modo automático. Mientras se configuran los parámetros, también se puede pulsar el botón «Volver» para salir de la configuración actual.

FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES ADICIONALES

- **Funcionamiento automático:** Una vez guardado el programa, la unidad comienza a regar según el horario establecido.
- **Riego manual:** Pulsa el botón de riego manual. Aparecerá el símbolo de riego manual en la pantalla y el tiempo de riego comenzará a parpadear. Ajusta el tiempo con los botones arriba/abajo y confirma con el botón «OK». Al volver a pulsar el botón manual, se detiene el ciclo de riego actual y el sistema vuelve al modo automático.
- **Retardo por lluvia:** Mantenga pulsado el botón «Manual / Retardo por lluvia» durante 3 segundos para configurar el retardo de riego. Opciones disponibles: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS y 72 HRS.
- **Detener todos los programas:** Mientras el sistema está en funcionamiento, mantenga pulsado el botón «Return / Stop» durante 5 segundos. Aparecerá «OFF» en la pantalla. Al pulsar este botón de nuevo, se restablece el funcionamiento automático de los programas.
- **Sensor de lluvia:** En la parte inferior del programador hay una toma para el sensor de lluvia. Cuando se conecta un sensor externo, el dispositivo puede pausar automáticamente el riego durante la lluvia y activar un retraso.
- **Bloqueo de botones:** Para activar el bloqueo, mantén pulsados simultáneamente el botón «Return» y el botón de botón. Repite la misma acción para desactivar el bloqueo.
- **Protección contra batería baja:** Cuando el nivel de la batería es demasiado bajo, el icono de la batería se vacía y parpadea. En ese momento, el programador detiene el riego.
- **Vista previa de los parámetros P1–P6:** Durante el funcionamiento automático, los botones de arriba y abajo permiten alternar entre las vistas previas de los parámetros de los programas P1–P6.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

PARÁMETRO	VALOR
Fuente de alimentación	2 pilas AA de 1,5 V
Presión máxima de funcionamiento	8 bar
15-756 indica tanto el tipo como la referencia del dispositivo	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Elektroniline niisutuskontrollor

15-756

MÄRKUS: ENNE SEADMET KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE JUHENDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADMET PAIGALDADA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. EAC-sertifitseerimismärk.
4. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on kujutatud käesoleva juhendi joonistel.

Nr	Kirjeldus	Funktsioon
1	Programmi näidik P1–P6	Näitab valitud kastmisprogrammi.
2	ALGUSAEG	Välja kastmise algusaja seadistamiseks.
3	KESTUS	Välja kastmise kestuse seadistamiseks.
4	KUI SAGELI	Välja kastmise sageduse seadistamiseks.
5	Nädalapäevad (P, E, T, K, N, R, L)	Kastmispäevade näitaja nädalarežiimis.
6	Nuppe lukustus (laste lukk)	Näitab, et lukk on sisse lülitatud.
7	Käsitsi kastmine / Kasta kohe	Sümbol kastmise käsitsi käivitamiseks.
8	Vihmasensor	Vihmasensori töötamist näitav indikaator.
9	Vihma viivitus	Sümbol, mis näitab, et kastmise viivitus on aktiivne.
10	Automaatne kastmine	Näitab, et seade töötab automaatrežiimis.
11	Aku tase	Aku laetuse näitaja.
12	Nupp RETURN / STOP	Naaske eelmise seadistuse juurde või peatage programm.
13	KÄSITSIKASUTUS / Vihma viivitus nupp	Käsitsi kastmine või vihmaviivituse seadistamine.
14	Nupp „SET / CONFIRM“	Seadete kinnitamine.
15	Nupp „UP“	Väärtuse suurendamine / üles kerimine.
16	ALL-nupp	Vähenda väärtust / kerige alla.
17	JÄRGMINE START / Vihma viivitus	Ekraaniväli, mis näitab aega järgmise käivitamiseni või vihmaviivituse aega.
18	Ajauhik / viivituseväärtus	Ajauhikute näitaja, nt MIN / HRS / DAY, ja kuvatav aja väärtus.

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

KASUTUSOTSTARVE

Seade on mõeldud koduaia kastmise automaatseks juhtimiseks. Kontrollor võimaldab seadistada kastmise algusajaga, kestust ja sagedust. Toode on mõeldud kasutamiseks puhta veeiga.

SEADMET EHITUS

- Pöörlev sisselaskeühendus (Inlet swivel).
- Tagasi-/peatusnupp (12).
- Käsitsi / vihma viivitussnupp (13).
- Seadistamise / kinnitamise nupp (14).
- Üles / Alla nupud väärtuste muutmiseks ja seadete valimiseks (15), (16).
- Väljalaskeühendus.

SEADMET PROGRAMMEERIMINE

- Asetage kaks AA-tüüpi leelispatareid seadme tagaküljel asuvasse patareipessa. Kui patareid on paigaldatud, kuvatakse umbes 2

- sekundiks kõik LCD-ekraani segmendid, mille järel seadme ekraanil kuvatakse kellaaeg. Vaikimisi on kellaaeg 12:00.
- Kasutage üles/alla nuppe tunni seadistamiseks, kinnitage valik OK-nupuga, seejärel seadistage minutid ja nädalapäev.
 - Programm P1 on vaikimisi sisse lülitatud. Saate seda kinnitada või välja lülitada, valides „OFF”. Seejärel seadistage kastmise algusaeg.
 - Kastmise kestust saab seadistada vahemikus 1–59 sekundit või 1–300 minutit.
 - Saadaval on kaks kastmise sageduse režiimi: tööpäevade režiim ja intervallrežiim.
 - Tööpäevade režiimis saate valida aktiivsed päevad: P, E, T, K, N, R, L.
 - Intervallirežiimis saate määrata intervalli vahemikus 1–23 tundi või 1–15 päeva.
 - Programmid P2–P6 on vaikimisi keelatud ja neid seadistatakse samamoodi kui programmi P1.
 - Üles/alla nuppude allhoidmine muudab väärtusi kiiremini.
 - Kui 20 sekundi jooksul ei tehta midagi, naaseb programmeerija automaatselt automaatrežiimi. Parameetrite seadistamise ajal saate vajutada ka tagasiklahvi, et väljuda praegustest seadistustest.

TÖÖPÕHIMÕTTED JA LISAFUNKTSIOONID

- **Automaatne töö:** Kui programm on salvestatud, alustab seade kastmist vastavalt seatud ajakavale.
- **Käitsi kastmine:** vajutage käitsi kastmise nuppu. Ekraanile ilmub käitsi kastmise sümbol ja kastmisaeg hakkab vilkuma. Seadke aeg üles/alla-nuppude abil ja kinnitage valik OK-nupuga. Käitsi kastmise nupu uuesti vajutamine peatab käimasoleva kastmistsükli ja viib süsteemi tagasi automaatrežiimi.
- **Vihma viivitus:** hoidke nuppu „Käitsi / Vihma viivitus” 3 sekundit all, et seadistada kastmise viivitus. Saadaval olevad valikud: 12 HRS, 24 HRS, 36 HRS, 48 HRS, 60 HRS ja 72 HRS.
- **Kõigi programmide peatamine:** Kui süsteem töötab, hoidke nuppu „Tagasi / Peata” 5 sekundit all. Ekraanile ilmub „OFF”. Selle nupu uuesti vajutamisel taastub automaatne programmide töö.
- **Vihmasensor:** Kontrollril on allpool viihmasensori pesa. Kui ühendada välisandur, võib seade vihma ajal kastmise automaatselt peatada ja viivituse aktiveerida.
- **Nuppude lukustus:** Lukustuse aktiveerimiseks hoidke samaaegselt all nuppe „Return” ja „Down”. Lukustuse deaktiveerimiseks korrake sama toimingut.
- **Madala aku taseme kaitse:** Kui aku tase on liiga madal, muutub akuikoon tühjaks ja hakkab vilkuma. Sel hetkel peatab kontrollir kastmise.
- **Parameetrite P1–P6 eelvaade:** Automaatrežiimis võimaldavad üles- ja allanoole vahetada parameetrite eelvaateid programmide P1–P6 vahel.

TEHNILISED ANDMED

PARAMEETER	VÄÄRTUS
Toiteallikas	2x 1,5 V AA patareid
Maksimaalne töö rõhk	8 baari
15-756 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „kasutusjuhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade koostamine, töötamine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.